Ն 965 — 1888 ՕԳՈՍՏՈՍ 9 ՇԱԼԸ — 1305 ՋԻԼՔԻՃԱՆ 13 — ՏԵՂԻՍՏԱՆԱՅԻՆ ԱՅՍՕՐ

20 ԿՈՊԵԿ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

20 ԿՈՊԵԿ

ԱՌՕՐՅԱ ԹԻԹԱԹԵՐԹ ՄԻԼԻՈՆԱՏԻՐՈՋ ՍԱՐՐԱՖԻՈՆԻՆ ՎԱ ԻԼՄԻՈՆԻՆ

ԹԷՎԱՄԻ ԳԼԱՋԷԹԱ

ԱԳՈՆԷ ԳԻՇԱԹԼԱՐԸ
Ղազէթա իւէ պէրապէր հէր կիւն ֆաղլա օլարաք 4 սահիֆէտէն իպարէթ վէրիլէճէք բօման իւէ պիրլիքտէ

	12 պլբէթ	6 պլբէթ	3 պլբէթ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ղշ.	105 ղշ.	55 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէյհիտիյէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՇԱԹԼԱՐԸ
Լինի, 2նի վէ 3ինէն սահ[illegible] դրշ. 6
Լիւնինիւ սահիֆէ 11ի 10ք. հս. » 5
Մէվատտը նախիյա տարի պէնտէր մէճճանէն գապուլ օլունմաք վէ սէրմ օլունմայան էվրաք իստէ օլունմայաճաք տրը։

Թարգէմանէսի, Սթամպօլոս Ղապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա տրը։ Քեազիթէի մէվատտ հաղգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ ԷԼՏԷՆ ՆԻԻՍԷՍԻ 20 ԲԱՐԱ

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Տէրսաաադէթտէն Աժանս հավատս պէր վէճճը ամի պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ օլընմըշ տրը։

«Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարիճիյէ նազիրը գօնթ Գալնօքի՝ Վարդրէլ տէմիր եօլընը իշլէթմէք իւզրէ խաթթը մէգքիւրը Շարգ տէմիր եօլլար գումբանեասրնա թէսիմի խուսուսրնա Աւսթրիանէն Սօֆիատա իճրան թէվասսութ իմմէսինէ տարիր Պալգ Ալինին վագը օյան թէքրիֆինէ ճէվապէն, Պալգ Ալինին թաէպինտէն ագաէմ պէօյէ պիր թէշկիլատ պուլընըպ, Վագարէլ տէմիր եօլը հագդրնտա Պուլկարիսթանընն հագսրվ թավր ու հարէքինթէն տօլայը Սօֆիատա թէվպիսթաթ իճրա իմմիկինի, վէ Պալգ Ալի վէ Շարգ տէմիր եօլլար գումբանեասը իւլէ պիր իմիլգինի հուսուսի լիկումընը իպլաղ էյլէտիկինի Պալգ Ալիյէ պէյան իմմիշ տիր։ Գոնթ Գալնօքի՝ Իմմարաթը մէգքիւրէսինի թէքրար իստէճէք տիր։ Շարգ տէմիր եօլլար գումբանեասը Աւսթրիայը օյտրզընտան, Աւսթրիա՝ Պուլկարիսթանընն մէգքիւր մուամէլէսիյէ քէնտի հուգուգընա տասխի տօգունըրմըշ ատտ իսիյօր։»

Բրօֆէսէր Զայնուն թէէմինէն պէյանընա կէօրէ, Ռուսիանընն բօլիթիգասը՝ շու օն կիւնէրտէ բէք գիյատէ թաատիլ օլընմըշ տրը։ Զար՝ Պուլկար մէսէլէսինի կիւնլիք բօլիթիգա մէսաիլի ճէտվէլինտէն սիրիպ չըգարմըշ տրը։

Նայէ Վէնէր Թաւլընտա օգուստ տրընա կէօրէ, բրէնս Ֆէրտինանտըն Ֆրանսրդ սրբքեաթիպի Մ. Կրէնօ՝ բրէնս Ֆէրտինանտա վալիտէսի բրէնսէս Գէմանթինտէն պիր մէքթուպ կէթիրմիշ տիր։ Մէքթուպը մէգքիւրտէ պէյան օյնընդրընա կէօրէ, Գոպուրկտա ինիգատ իտէն պիր ֆամիլեա ճէմիյէթինտէ Օրլէան վէ Գոպուրկ խանէսանընդրընա մէնսուպ պիրճիմէ ֆամիլեա ագասը՝ բրէնս Ֆէրտինանտըն թէրքը հիւբիւմէթ իստէրքէ էվրօբայա ատտէթ իմմէսինի չէմիտէն իլմիգամ իմմիշէր տիր։ Եալընըզ բրէնսէս Գէմանթին մաչամը հիւբիւմէթտէ գայմասընը մարտուսմնա նասիհաթ իմմիշ վէ բրէնս Ֆէրտինանտ տախի վարիսէսինին նասիհաթընը թուսմադ էֆքեարընտա իմիշ։

Աւսթրիա մէհֆիլը բէսմիյէսինտէ գանն օլընտրընա կէօրէ, պիր խալլի Պուլկար միլլէթիլերի իլէ տիկէր պաղը էշխաս՝ հէմ Թունա թարաֆընտան վէ հէմ Ռօսօբ տաղը թարաֆընտան պիրտէնճէ եագընա Պուլկարիսթան իւզրինէ հիւճում իմմէյէ հաղրընմադտա օյտրգլարընտան, Պուլկարիսթանտա աղը գարբշէրլիգլար գուհուր իմմէսինտէն գօրգուլույօր իմիշ։

ՊԷԼՕՎԱՅԱՏԱԲԻ

ՀԱՅՏՈՒՏԼՐԳ ՎԱԳԱՍԸ

Իլթիսադ գումբանեասընն մէմուրը Մ. Լանտլէր իլէ Շարգ չրմէնտրքիլերի գումբանեասը թէրճէմանլարընտան Մ. Պինտրրն կէչէնտէ Պէլօվատա հայտուտլար թարաֆընտան տաղա աշբրբլտրգլարը վէ Մ. Լանտլէր իչին 1300 վէ Մ. Պինտրը իչին 1000 լիրա թախսիս ագչէսի վերիլէրէք հէր իքլիսինին տախի գուրթարբլտրգլարը մալիւմ տիր։

Մ. Պինտրը՝ իշպու վագասը ահիպասընտան պիրինէ պէր վէճճը ամի նագլ ու հիքեայէ էյլէմիշտիր։

«Ալաֆր. յուլիսին 7նճի բազար ագշամը ալաֆր. սաաթ 9½տա ավօգաթ Թրիսգօվսքի, Մ. Լանտլէր, Մ. Լուգա, Մ. Միգօլիւ վէ պէն՝ Պէլօվատա Մանթա պահվէխանէսինտէ պուլունմադտա իտիք։ Պէնիմ՝ գահվէխանէյէ վիւրուտիմտէն պիր գաչ տագիգա սօնրա պիր բարթի տօմիւնօ օյնամայա հէնուզ պաշլամըշ լիքէն, պիրտէն պիրէ 5 նէֆէր հայտուտ գահվէխանէյէ տուխուլ իտուպ եամաղանլարընը պաշրմըշ իւզերինտէ սալամայա պաշլատրլար։ Հայտուտլարրն ըէխսի քէմալը սիգիհնէթլէ եանրմա եագլաշրլ, չէօյլէ տէտի։

«Սինեօր Պինտը՝ վէ սիզ Լանտ«լէ՝ը, արգամտան կէմէք մէճգու«ըսկէթինտէ պուլընմադտասընը։»

«Տիւշար ստուղրմ՝ զաֆլէթտէն հէնուզ քէնտիմէ կէլմէմիշ իքէն, եաս քէօքիւսէ իքի եումրուգ եէյիպ եէրէ սէրիպտիմ վէ անյատրմ՝քի հէր նէվի մուգավէմէթին ֆահտէսի եօգ տրը։ Հայտուտլար պիզի սըզը սըզը՝ բա պաղլայրպ, Պէլօվատա թագրիպա պիր քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ պիր մահպէ կէօթիւրտիւէր քի, օրատա տիկէր 13 հայտուտ պիզի պէքլէմէքտէ իտիլէր։ Պիւթիւն կէճէ եանի ալաֆր. սաաթ 3է գատար եիւրիւրպ, էրմէսի կիւն էօյլէնէ գատար իսթիրահաթ իմմիք։

«Բազար էրմէսի կիւնիւ պիրինճի մէքթուպընը Մատամ Լանտլէրէ իրսալ իտուպ, պունտա պիզի գուրմարմագ իչիւն իյմապ իտէն թէչէպպիւսին իճրասընը ըէճա էյլէտիք։ Պիզիմ իլէ պէրապէր էսիր թուտուրմըշ օյան պիր ամէլէ՝ իշպու մէքթուպարմրզը կէօթիւրտա։

«Եէվմր մէգքիւրտէ հայտուտլար՝ ժանտարմարիսրնը քէնտի իպլէրինի գօվալամադտա օյտուլրը խապէրը այտրգլարընտան, եէրիմիզի տէյիշ մէյէ մէճպուրիյէթ հասը օյտու։ Կէճէյի պիր գայրն աղաճը օրմանընտա տտյմա էմրաքը գօլլայարագ կէչիրտիք։

«Հայտուտլարրն Մանթօ գահվէխանէսինտէն գասպ իթմիքլերի էքմէք, գուզու էյմի, չէրեզ, գօնեագվէ սարը մէքիւրամ՝ չարչէնպէհ կիւնիւ քեամիլէն թիւքէնտիկինտէն, 48 սաաթ չէտտա պիր օրուճ թուրմայա մէճպուլ օյտուգ։ Մ. Լանտլէր՝ արթրգ ամլրդա տայանամադ պիր հալէ կէլտիկինտէն, գայրն ադաճը եաբրագլարը իլէ օթ եէմիշ տիր։

«Գարավա քէօրինէ միվասէլէթի միտրե, հայտուտլար՝ նէ սուրէթատ եէյէճէք թէատրիք իտեճէքլերինի դարարլայորմադ իչիւն պիր սէճիտը մէշվերէթ ագա իտուպ, իչէրինտէն 6 քիլիտի եէյեճէք իլէ կէլեճէք իլք ատամը թուրմուպ կէթիրմէյէ մէմուր էյլէտիկը։

«Մէրգուման 6 հայտուտ՝ 4—5 սաաթ օնրա իրլէր իլէ սըզը սրդըյա պաղը օլարագ իքի էսիր կէթիրտիկը։ Կէճէ օյագ միւնասէպէթիյէ պու պէտոպսթի արգատաշլարը՝ մըզը քիմ օյտրգլարընը թանը յամադրգ իսէ տէ, սապահլայն չաֆագ ամանրգտա իքի ֆագիր Իսլամ օյտրգլարընը միւշահէտ էյլէտիք։ Բէիսը էշդըյա՝ պունլարատան պիրինէ 12 ֆրվէրիպ, կիտիպ 60 գըյէ էքմէք սաթն ալարագ կէթիրմէսինի էմր իթտի վէ հայտուտլարատան պիրի տախի մէրգումա չէօյլէ սէօյլէտի։

«Էկէր կիտիպ տէ պիր տահա պուրայա կէլմէգ իսէն, արգատաշընն «իշինի պիճիրիրիզ։»

«Պիր չգ սաաթլար կէչմիշ վէ ֆագաթ մէրգում Իսլամ կէլմէմիշ տիր։

«Հայտուտ չէթէսի՝ սըգը պիր եիւրիւիշ իլէ սապահրն ալաֆր. սաաթ 8ինէ գատար եօլընա տէվամ իթմիշ տիր։ Հայտուտլար՝ պիր պուղտայ թարլասը եագընլարընտա պիր գաչ չօպանրն մըսըր պուղտայընը ղասպ իտուպ, պունը քէնտիէրի իլէ էսիրլերի պէյնինտէ միւթեավիէն թէվգի իթմիշէր տիր։

«Պիր սաաթ օնրա էսիր պուլենան Իսլամ՝ տէքը հաճէթ իթմէք իւզրէ պիր աղ վագթ իչիւն բուխարա սաթ իսթիհսալ իտէրէք ըրֆագաթընտա պիր գաչ հայտուտ պուլրն. տրդը հալտէ այրըլպ կիթմիշ իսէ տէ, պիր գաչ տագիգա սօնրա տէհշէթլի ֆէրեատ (ու ֆիղան սէպէրի իչիթմէյէ պաշլատրգ։ Սէպէպինի հայտուտլարա սիվալ իթտիկիմիզտէ, հասան (էսիր Իսլամրն իսմի տիր) ֆըրսաթտան պիլ իսթիֆատէ ֆիրար իթմէք իսթէտիկինտէն, հայտուտլարրն քէնտիսինի տապպ իլէ պայկրն պիր հալտէ պրբաղտրդլարընը նագլ իթտիրէր։

«Եէդըյա ագտը մէճլիս իլէ մէրգումին գաթլինի գարարլայտրմըշ վէ եալրնը ճէլլատրն քիմ օլաճաղը մատտէսի գարմըշ տրը։ Հայտուտլար միյանընտա ձիյէրճի իսմինտէ պիր գասսապ պուլընը, սիյաշ օլարագ ուզուն պիր պուչաղ թաշրմադտա տրը։

«Նիհայէթ ճէլլատրն գուրա քէշիտէսիյէ թայինէ գարար վէրիլիպ, բէիսը էշդըյա գուրա քեազրտարրնը հավի օյան չարգայը Գասէրէֆ նամընտա պիր հայտուտա ուգամարգտա, մէրգում քէնտի պիլէթինի չէքմէքտէն իսթինքեաֆ իթմիշ տիր։ Պատէհու սըրա մէրգում ձիյէրճիյէ կէլիպ, թէսատիֆէն ճէլլասլըգ պիլէթինի մէրգում չէքմիշ տիր։

«Հասան՝ քէնտի հայաթը իւզերինէ ճէրէյան իտէն պու հալէրէ քէմալը խէլէճանը գալպ իլէ պագմադտա իսի։ Պիչարէ եէրլէրէ գարանրպ քէնտիսինէ գըյմամալարընը ըէճա իմմիշ վէ ալլայարագ «Եվմնէ 60 Օսմանլը լիրաս բարամ վար տրը, պունլարը սիգէ վերիրմի, լաբին ճանրմա գրյմարն» տէմիշ իսէ տէ, հայտուտլար քէնտիսինի ղէվգլէնմէյէ պաշլամրշար, վէ մամաֆիհի մէրգումի տէրճալ գաթլ իմմէմիշ էր տիր։ Պիչարէ Հասան՝ 18 սաաթ էօյիմ գօրգուսը իլէ մուզտարբպ օյմուշ տրը։

«Եօլըմդա տէվամ իտուպ, էրմէսի սապահ պիչարէ Հասան իչիւն մինհուս սաաթ կէլիպ չաթտը, ձիյէրճի իլէ Միթբր նամընտա տիկէր պիր հայտուտ՝ 10 մէթրօ գատար մէսաֆէ պիպտէն արգատա գալընը։ Պաշրմը չէվիրիպ տէ արգտա պագմայա ճէսարէթ իտէմէտիմ։ Պիր գաչ տագիգա սօնրա մէրգուման իքի հայտուտ՝ եանրարընտա Հասան պուլընմատրը հալտէ կէլտիր։ Տէհշէթլի ձիյէրճի՝ մէրգում Իսլամրն գանը իլէ մուլէմմա պուլանան պուչաղրը ալամիմ խօշ նուտի իլէ սիրմէքտէ իտի։ Պատէհու մէրգուման հայտուտլար՝ Հասանրն պաշրը քէմէք իչիւն չէք տուրքերի մուշքիլաթը նագլ ու թարիխ իմմիշէր տիր։ Ձէլլատ ձիյէրճի՝ մէրգումին պաշրը պէտէնինտէն այբրմադ իչիւն պուչաղրը 3 տէֆա վուրմայա մէճպուլ օլմուշ տրը։

«Ձիյէրճի՝ գավի իւլ պէտէն պիր շախտ օլուպ, ագտէմճէ տէ պիր իսալը Իսլամ թէլէֆ իմմիշ տիր։ Մէրգումի շիչէք պօզուղ օլուպ տիլի տէ բէլմէք տիր։

«Հայտուտլար՝ ուսուլը ասբէրիճէ թէնսիգ օլունմըշլար տրը։ Միթբը՝ հիւճիւմէ գօմանտա իմմէքտէ, Գասէրէֆ էրքեանը հարպ բէիսի պուլընմադտա վէ Գօգթա Ժէնտէրմինա էշլը ֆէնը հարպ ատտ իսիրմէքտէ տիր։ Պիրինճի սընֆտան 5 վէ իրինճի սընֆտան 4 հայտուտ պուլընմադտա տրը։ Իքի հայտուտ ճասուսրդ իմմէքտէ վէ պունլար «Թիւքի գուրուղը» լագապը իլէ թէսմիյէ օլունմադտա տրբլար։ Ձիյէրճի՝ պիրինճի սընֆա մէնսուպ տրը։ Եէդըյանրն իքիսի Ալինավուտ օլուպ, տիկէր քեաֆֆէսի Պուլկար տրբլար։

«Հայտուտլար՝ եագընտա տահա պէօյիւք պիր իշ կէօրէճէքլերինի պիզէ թէէմինէն պէյան իմմիշէր տիր։ Պիզիմ՝ իչիւն թալէպ օլընան թախլիս ադչէսի կէթիրիլմիքտէ, հայտուտլար պէյնինտէ մէպլաղը մէզգուրրն թագսիմինտէն տօլայը պիր մինադտա տրը պաշլատր։ Իչլերինտէն պիրի՝ «Պիզ հէբսիմիզ տէ «ճանըմըզը թէհլիքէյէ գօմուշ օլ«տրըմըզտան, ճիւմէմիզ տէ միւ«սավի պիր հալտէյիզ» տէմէքտէ իտի։

«Պու սըրատա գարագօլ պէքլէյէն հայտուտ՝ ըսըրգ չալարագ թէհլիքէ մէվճուտ օլտրզընը խապէր վերտիկինտէն, ատի հայտուտլար՝ բարանրն ազըզընա չօգլըզընա պագմատրլար։

«Բէիսլէրին հէր պիրի 300էր, պիրինճի սընֆ հայտուտլար 225էր, իքինճի սընֆ հայտուտլար 120չէր վէ թիւքի գուրդլարը եանի ճասուսլար քէզա 120չէր լիրա ախղ իմմիշ էր տիր։

«Բէիսը էշդըյա՝ պիզի սէրսէսթ պրագտրզը սրբատա պիզէ 4էր լիրա իմա իտուպ, «պու մէպլաղ չէթէնին հէսիկէսի տիր» տէտի։ Հայտուտլար պիզի տաղա աշբրբրգլարը սրբատա իւսթիսիմիզտէ պուլտրգլարը 32 լիրայը տախի կէրիկէ իտէ իմմիշէր։

«Հայտուտլար՝ թուրթաճաղրմըզ եօլու պիզէ կէօսթէրտիքտէն օնրա, կէճէնին զիֆիր գարանլըզընտա վէ օրման տէրունինտէ պիզի գօյվէրտիյէր։ Բէիսլէրտէն պիրի օրան Գասէրէֆ՝ քէօր սէրսօշ օլտրզը հալտէ պիզ չօգ իլիֆիֆտար իմմիկի կկպի, տիկէր 17 հայտուտլար տախի պիզի գուճադալրպ վէտատլաշմըշլար տրը։ Թէքմիլ միւտտէթը էսաբէմիտտէ պաղը օլտրզրմ իրի պէրապէր ալտրմ։

«Էրմէթսի սապահ պիչարէ Հասանրն քէօրիւնէն կէչտիք։ Մէրգումրն բէտերի՝ պիզէ պէքլէմէքտէ օլուպ, օղլունրն նէ օլտրզրզը աղալարագ պիզէ սիւվալ իմմէքտէ իտի։ Հագիգաթը հալի պիչարէ իսմթիյատ սեօղէմէյէ ճէսարէթ իսթէտիկիմիզտէն, պիր խալը կիւնէլէրտէն պէրու արմրգ քէնտիսինի կէօրմէտիկիմիզի ճէվապէն պէյան էյլէտիք։

«Նիհայէթ Պէլօվայա մուվասէլէթ իմտիք քի, օրատա Մատամ Լանտլէր՝ պէօյիւք պիր խէլէճան իչինտէ վէ ալմիսրկինտէն տիրքէմէքտէ օլտրզը հալտէ զէվճի Մ. Լանտլէրին գուճաղընա ամրլմըշ տրը։»

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Բարիզ 18 օգոստ.

Մ. Գրիսբի՝ Մասուայա տարի Մ. Կոպէնին նօթասընա եաղտրը ճէվապնամէտէ, քէնտի իլգ միտտայթրընը պիր փսանը չիտտիլէ թէքբար իմմիշ տիր։ Մ. Կոպէն՝ իշպու ճէվապնամէյէ գըսսա պիր ճէվապ վերճէճք տիր։

Աթինա 19 օգոստ.

Խարճիյէ նազրը Մ. Տրակումիս՝ տիւն Մ. Գրիսբիտէն միւթէքէպպիր պիր փսան իլէ եաղըմշ պիր նօթա ալագ էյլէմիշ տիր։ Մ. Գրիսբի՝ իշպու նօթատա, Մասուատա ուհուտը աթինգանրն (գարիթիւլասիոն) փէսթ ու իլդասը հագդրնտա իթալիանրն նօգթան նազարընը Եռնանիսթանրն գապուլ իմմարիկինի իտտատա իմմիշ տիր։

Մ. Տրակումիս՝ պու կիւն պէրաի թասհիհ պիր նօթա իրսալ իտուպ, պունտա Մ. Գրիսբիտէն միւատտիյաթը եանլըշ մալիւմաթ իւզրինէ միւէսսէս օլտրզընը խպրագ իմմիշ, վէ Եռնանիսթանընն՝ մէսէլէի մէգքիւրէ հագդրնտա պիր գարար վերմէդանէ էվվել տիւմէնը սարէնին ճէվապընա ինթիզար իտէճէյինիզ տարը օյան պէյանաթընը թէքրար էյլէմիշ տիր։

Բէթերպուրկ 19 օգոստ.

Օտէսատա պիր Ռուս հէքիմի՝ գօլերա խասթալըզը ալէյհինտէ աշը իճրասընը քէշի իմմիշ տիր։

Ռօմա 19 օգոստ.

Պու կիւն Տիանօմարինատա վէ ճէնօվա գուբրպնտէ Բօր Մօրիտէ զէվզէյէր հրսս օլընմըշ տրը։

Բարիզ 20 օգոստ.

Ժէնէրալ Պուլանժէնին՝ քէնտիսինի մէպուսլըզը նամպէտ կէօսթէրտիկի իշ տարէի ինթիհապիյէտէ (Նօր, Սօմ վէ Շարանթ էնֆէրիէօր) ինթիխապը թէէմին օլընմըշ կկպի կէօրիւնիյօր։

Բարիզ 20 օգոստ.

Ժէնէրալ Պուլանժէնին՝ Նօր, Սօմ վէ Շարանթ էնֆէրիէօր էյալէթլերինտէն մէպուս ինթիխապ օլընմըշ տրը։

Ամիէն, Լիլ վէ Բարիզտէ բօլիս թարաֆընտան պապը նիմայիշէր մէն իտիմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ Գուրու Զէշմէտ Ալանեան Ստեփան բաշանն խանէսինէ Մապէրը Հիւմայունտան պիր եավէր կիտիպ, էրմէսի ճուսմա կիւնիւ Սէլամլրդ ըէսմը ալիսինտէն սօնդրա պէհէմէհալ սերայը Հիւմայունտա հաղը պուլընմասը թարաֆը զիշրէֆը հաղրէթը Բատիշահտէն էմր ու իրատէ պուրըլտրզընը բաշի միւշարէլէյհէ պէյան ու թէպշիր իմմիշ օլմաղա, Ստեփան բաշա երմէսի կիւնիւ Մապէյինը Հիւմայունա պիլդիկէ, գուրբէնատէն Բաղիպ պէյ էֆ. հաղրէթլրի թարաֆընտան քեմալը իլթիֆաթլա գապուլ օլընտրգտան օնրա, միրը միւշարէլէյհ՝ իրատաթը հաղրէթը Շեհրիյարիի բաշի միւշարէլէյհէ պիթթէպպիղ, զաթը հաղրէթը Բատիշահի հէր նէ գատար շախսէն քէնտիսինի թանրմամրշ իսէ տէ, մութթասքի օլտրզը ֆաղլ ու տիրայէթինի թագտիր իլէ պու պապտէ պէյանը մահղուզիյէթ պուլուրգլարընը, վէ հէր նէ գատար քէնտիսի իշտէն էշքիմիշ իսէ տէ, հէնուզ իյֆալ խրատմէթ իտէմէյէճէք տէրէճէտէ մաալիւլ վէ եա իսթիյար օյամարընտան, զաթը հաղրէթը Շեհրիյարինին՝ լութֆէն վէ ինայէթէն քէնտիսինի եէնիտէն ումուրը տէվլէթտէ իսթիխտամ պուլյուրմագ իսթէտիքլերինի, վէ պիր միտտէթտէն պէրու մաաղուլիյէթինտէն նաչի հալը իհթիյաճ վէ մուզայէգատա պուլընմասը իհթիմալինէ մէպնի պիր մրգտարտա աթիյէնճանէ իհսան վէ ինայէթ պուլրըլտրզընը, վէ իլերուտէ տահա նիճէ թաաթթուճֆաթը ճիհանտէրէճաթը հաղրէթը Քիթիխսիթանիյէ մաղհարիյէնի մէմուլը գավի իտուկինի Ստեփան բաշայա թէպշիր ու պէյան իմմիշ տիր։

Բաշի միւշարէլէյհ՝ պու խապէրը մէսէրլէթէսէրտէն զայէմլէ միւթէէսսիր օլարագ, պիր լիսանը ուպուտիյէթպէյանա զաթը հաղրէթը Բատիշահիյէ արզը շիւքրան վէ մահմիտէթ իմմիշ, վէ ճանը թէնեաէ օլտրգճա Մէթպուը մուֆախամընն հէր եվամիր վէ իրատաթընա իթաաթ ու ինգրյատ իմմէյէ վէ ումուրը տէվլէթտէ սարֆը մահասալ իլէ իյֆալ խրատմէթ էյլէմկէ հաղրը վէ մուհէյեա օլտրզընը պէյան իմմիշ, վէ պու միւնասէպէթլէ թէզալիւտը էօմր ու իճլալը հաղրէթը Բատիշահի տուվամ վամճիպ իւլէտասընը եատ ու թիգբեար իտէրէք, մէճմունիյէթը աղիմէ իլէ Մապէյինտէն միւֆարէգաթ իմմիշ տիր։

Ասլանեան Ստեփան բաշանն եէնիտէն շու լութֆը ճէլիլը Շեհրինշահիյէ մազհարիյէթի խապէրի՝ մէմնունիյէթը ումմիյէյի մուճիպ օլտրզընտան, օ կիւնտէն պէրու բարիթախմէն միխմէլիթ սէմթէրինտէն բէք շատ զէվամ՝ Գուրուչէմէյէ ազիմէթլէ, բաշի միւշարէլէյհէն թէպրիքէ միսասրէաթ իմմիշէր տիր։

—

Թիֆլիսաէքի Նոր Դար կազէթասընն պէյանընա կէօրէ, Օրմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան՝ իւտպալ միլլիյէտէն Զերազ Մինաս էֆ. իլէ պէրապէր Կուտիի վէ Կարս թարիգիյէ յուլիս 19տա Վաղարշապատան Տէրսաաէթէճ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իմմիշ տիր։

Քէղա սէղքիւր կազէթանընն պէյանընա կէօրէ, Զերազ Մինաս էֆ.-նին վարդապետ օլմագ իւզրէ Ս. Էջմիածինէ կիտիկի ըիվայէթ օլընմըշ իսէ տէ, պունդն սոլ ու էսասը օլմալրպ, էֆէնտիի մուհամիլէյհին իշպու սէյահաթտան մագսէտի՝ Էջմիածինին հալ ու ահվալի հագդրնտա մալիւմաթը մուֆասսալ ախղ իմմէքտէն իպարէթ պուլընմըշ տրը։

Օրմանեան Սրբազան իլէ Զերազ էֆ.-նին եարրն Տէրսաաէթէճ միւվասէլէթլերի՝ մէմուլ տրը։

—

Գուրգէն Յակոբ էֆ. Դպրոցասէր Տիկնանց Ընկերութիւնրն Օրմաքէօյտէ քեհանի գրդլար մէքթէպինտէ սընրքը միւնթէհա (բարձրադոյն) չակիրտանընա մէճճանէն էրմէնիճէ տէրս վերմէքտէ օլուպ, պու սէնէ տէ պէօյիւք սէմէրէ իպրազ իմմիշ օլտրզընտան, մէղքիւր Ընկերութիւն՝ Գուրգէն էֆէնտինին իշպու հիմմէթը ֆէտաքեարանէսինէ պիր նիշանէն մինեթտարի վէ չիւքիւրկիւզարի օլմագ իւզրէ պու քէրրէ էֆէնտինի տէրս վերմէքտէ օլուպ, պու սէնէ տէ պէօյիւք սէմէրէ իպրազ իմմիշ օլտրզընտան, մէղքիւր Ընկերութիւն՝ Գուրգէն էֆէնտինին իշպու հիմմէթը ֆէտաքեարանէսինէ պիր նիշանէն մինեթտարի վէ չիւքիւրկիւզարի օլմագ. իւզրէ պու քէրրէ էֆէնտինի տիլի մումանիլէյհէ պիր թէշէքքիւր նամէ իլէ պէրապէր պիր կիւմիւշ հօգգա վէ պիր ալթուն գալէմ հէդիյէ իթմիշ տիր։

—

Գարակէօմրիւք բաբաղլարընտան Թիւլպէնճեան Տ. Կարապետ քահանայ՝ Թուլչա էշալիսինին թաղէպի իւզրէ օրայա բարազ նասպ իտիլմիշ օլտրզընտան, տիւն ֆամիլեասըյլա պէրապէր օլ թարաֆա ագիմէթ իմմիշ տիր։

ԱԶԴ

Յառաջիկայ կիւրակէ օգոստ. 14 Գարթալի Ս. Նշան եկեղեցւոյս տօնախմբութեան առթիւ, Թորհրդոյս կողմէ հրաւիրուած է Զմիւռնիոյ նախկին Առաջնորդ Մուրատեանց Գեր. Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազան Ս. Պատարագ մատուցանել աստ։

Լիայոյս եմք որ բազմաթիւ բարեպաշտ ազգայինք այսն օրը ներկայ գտնուելու, և Նորին Գերապատուութեան հոգեմտնդ քարոզը, և խաղողոյ Օրհնութիւնն վայելելու պիտի փութան ի պայծառութիւն Ս. եկեղեցւոյս։

Ի Դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Գարթալի

Ատենադպիր	Ատենապետ
Ս. Գրիգորեան	Ս Քէրեսթէճեան

9 օգոստոս 1888 Գարթալ

Թէէսսիֆը ազիմէ իսթիխպար օրընտրզընա կէօրէ, Մըսըր շրմէնտրֆէր իտարէսի իլէ տարէրէի Խրտիվիյէ մէճլիսի Յակոբեան Թագուոր բաչա՝ պիր վագթտան պէրու գալպ խասթալըզընա միւպթէլա պուլընտրզը հալտէ, կէչէն ճուսմա էրմէսի կիւնիւ Իսքէնտէրիյէտ ֆիւճճէթէ վէճֆաթ իմմիշ, վէ պիչիճիմէ խանէտան վէ ադրապա վէ թէալիւգաթընը միւոմաղրագը եաս ու մամէտ գրմիշ տրը։

Միւթէվէճֆաի միւշարէլէյհ՝ Տօգթօր Թորասանճեան էֆ. հաղրէթլերինին էնիշթէսի վէ Մաքսուտ Սիմոն պէյ էֆ. հաղրէթլերինին պաճանը օլուպ, 13 եաշընտա վէ Լեւոն նամընտա պիր թանէճիք էվլատը պուլընմադտա տրը։

ԹԷՐԷ ՊԱՇԸՆՏԱ ԱԹ ՃԱՆՊԱԶԸ

Պէյօղլընտա Թէրէ պաշընտա Պէյէտիյէ պաղչէսինտէ օգոստոսրն 11/23ինի բէնճէնպիհ կէճէսի ա. լաթրանկա սաաթ 9տա, եվրօբալը վէ Ամէրիգալը օյունճլարատան միւբէթթէպ պիր աթ ճամպազը գումբանեասը թարաֆընտան իճրաի լուպիյաթ օլընարագ, պունտա՝ ախտան մատատա ասան, տօմուզ, մէրքէպ վէ մայմուն կիպի հայվանաթ տախի տախիլ օլաճագ տրը։

Մէղքիւր գումբանեանրն միւտիրի՝ իւր տէֆթա օյարագ Թիւրքիայա կէլտիկինի սուլէթը մախսուսսէտէ իլան իտիրօր։

35 քիշիտէն իպարէթ օլան մէղքիւր գումբանեա էֆրատը միյանընտա Գօր. Պուն իլէ Մատամզէլ Միլլի Գարլօթթա տախի պուլընրպ, պունլար՝ Աֆրիգա ասպանլարընը զապթ իտէն իքի մէչհուր Ամէրիգ ալը օլտրզլարընտան, քէնտիէրինէ «ասլանլարն գրալ վէ գրալիցասը» իւնվանը վէրիրմիշ, վէ թարաֆը զիշրէֆը հաղրէթը Բատիշահտէն տախի նիշան վէ միտալիալար իհսան վէ ինայէթ պուլրըլմըշ տրը։

ԱԲԷՐԻ ՀԱՊԼԱՐԸ

Աբերի հապլարը՝ էն չէտտա իսէալ վէ պուսուր խասթալրգլարընը պիր գաչ կիւն զարճընտա քէօքտէն տէճի իտէր։ Մէղքիւր հապլարն իսթիմալինէ Մէքթէպը Թրպպէյէի Մէքիյէի Շահանէ մէճլիսի թարաֆընտան ըուխսաթ վերրլմիշ վէ Տէրսաաէթի վէ մէմուրքը էճնէպիյէ ալթրպպասը թարաֆընտան թագտիր ու թասսին օլունմըշ տրը։

Իշպու հապլարրն ումումի տէրզիհէօսը գալսթատտա Ալէյիլ էճզախանէսի օլաղ, շէհրիմիզին պաշլըճա էճզախանէլէրինտէ տախի պուլունը։

ՍԷՖԱԼԷԹ ԵՎ ԶԷՆԿԻՆԼԻԲ

ԷՕՄՐԻՒՆ ՂԱՑԻԼԷԼԷՐԻ

ԱՄԷՐԻԿԱՅԱ ՄՈՒՀԱՃԷՐԷԹ

Մէտէնիէթ թէրագգը իթտիքճէ, Է.Դ. եանի ԿէլԷՌԴ մէսէլէսինին տէ օ նիսպէթտէ քէսպը միւշքիլաթ իթտիկէ, վէ պու միւշքիլաթըն տա պիր չօգ չայանը թէէսսիւֆ հալէրէ սէպէպկէթ վէրտիկի՝ հէր կիւն կէօրմէքտէ օլաղաղմըզ պիր հալ ուրը։

Վագրա՝ «էքմէյլինի ալնընը թէրիլէ եէյէճէքսինն»էմրը ճէլիլը իլահի՝ ինանընն ճէննէթտէն թարա օլընաղընը զէման իտաար պուլրբմրզ իսէ տէ, էսկի թարիխլէրտէ ԿէլԷՌԴ մէսէլէսինին պու տէրէճէլէրտէ քէսպը միւշքիլաթ իթմիշ օլաղընընա տէլա լէթ իտ։ ճէք հիշ պիր դաար պուլմայրզ։ Պապէլ գուլէսինին ինչա իտիլտիկի զէման ամէլէ հէնուզ «թամթիլը իշթիղալը (Հէրէ) նէ՞ տէմէք օլաբզնը պիրմէզտի։ Վէ Սողոմոնընն պ՞ոՀարընն զէմանը ինչասընտա, իշճիլէր թարաֆընտան հիշ պիր սըղրլաբ իշիտիմէտի։ Ο մէսուտ զէմանդարտա—(մէսուտ քէշիմէսինի իշճի կիւրուհիհինն չիմտիքի հալինէ նիսպէթէն իսմիտալ իտէյօրզը) — իշճի արայանլար իլէ իշճիլէր՝ եէքտիկէրինի գօլայրզէլա անլարլար, վէ ճէմիյէթը պէչէրիյէ՝ պինլէրճէ ատամ լարըն «անլզդ» տավասընա դալգըշտրզլարընը, վէ «պիրիմ եաշամաղա հագգըմզդ վար տը՞ր» տէյէրէք պաչդալարընն օլ պագատքի հուգուզընը ինքեար իտէրճէսինէ թէչէպիւսաթտա պուլընտրգլարընը կէօրմէզտի։

Ο զէման նէ՞ մէտէնիէթ, նէ՞ տէ իլի հուգուզ՝ պու տէրէճէլէրտէ թէրագգը իթմիշ տէյիտի։ Ֆագաթ նէ չիմտիքի գաատը վահշճէճ հալէր, նէ՞ տէ մալ թամը վէ սիրդաթ գաատը իլէ, չիմտի էքսէրիա կաղէթալարտա օգուտրղրմզդ կիպի միւտհիշ ճինայէթլէր վուգու պուլմազտը։

Ինանընն ֆէնա խուլլարը, ճէննէթտէն թարա իտիմէսինէն սօնրա պիրէր պիրէր մէյտանա չըգմաղա պաչամըշ իսէ տէ, պունլար միյանընտա մալ թամը էն սօնրա պաչ կէօսթէրէնլէրտէն պիրի օլմուշ տը։ Կայէն գարտաշը Ադէլի հասէտ սայիք՝ սըշյա գաթլ իթտիսութուֆանը՝ ինանլարընն ճէնաալը Հաղդը ունուլմալարընն նէթիճէսի, վէ Սողոմոնընն եանմաղը տա սէֆահէթին ճէղաալը իսի։ Թէտրգագթըմըզը եալընը Խրիսթիյան մէզգէպինին քիւթիւպը մուգատտէսինէ հատը իթմէյիպ, թէվարիխի ատիգալը վէ հաթթա գաատմ Եունանյլարընը, Ֆէնիքէլիլէրին, Զինլիլէրին, վէ Հինդլիլէրին խրաֆաթընը (դիցարանութիւն) թէտրդ իթտիկիմիզ հալտէ, եէնէ պու հալի կէօրիւրիզ։ Եաքի զէմանլարտա ինանլարտա պէօյուքլիկէ, պաչդալարընա թէֆէվվիւգ իթմէկէ, սէֆահէթէ, չան ու չէրէֆէ տօղրու մէյլան կէօրիւրմիւչ, վէ պու մէյլան սէպէպկիյէ ճինաաթ վէ ֆէնալդարտա զուհուր իթմիշ տիր։ Ֆագաթ «բարա» թամը, «կէչինմէք» մէսէլէսինին միւշքիլաթը, վէ Հէրէլէր պինիպէ եազըն զէմանլարըն եատիկէարը տը։

Մէտէնիէթ պիր չօգ իհթիյաճլար հասրլ իթմիշ տիր, իհթիյաճլար արթտրգճա «բարա»յա օլան լիզումտա արթմիշ տը, վէ «պիր չէյի արայան վէ իսթէյէն չօգ օլուր իսէ, անըն թէտարիքի քէսպը միւշքիլաթ իթմէսի»։ Եգոնօմի Բօլիթիգիսմինտէ գոյտէն քիւլլիկ հիւքմինտէ օլարընը հիհէթլէ, «բարա՝» «բարա՝» տէյտա քէնտիսինի թաչտան թաչա վուրուպ բարա բարչա օլանլարընն մըգտարը արթտրգճա, ալթուն վէ կիսմիշ տէնիլէն օ միպարէք մատէնլէրի էլէ կէչիրմէք տէ, պիր գալէա զապթ իթմէքտէն տահմիշքիլ պիր հալ բէյտա էյլէմիշ տիր։ Մէտէնիէթին թէրագգըսը՝ հայաթը, վէյատէթտէն վէֆաթա գաատը միւթարէքէսիզ վէ միւսալէհասրզ պիր մուհարեպէ հալինէ վաղ իթմիշ տիր, վէ պու մուհարեպէտէ իքթիսապը մուվաֆֆագըյէթ իչիւն այչագճա թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ իտէն պէօյուք ճանիրլէր, եախօտ ղայրը մէչրու եօլլարա սարան Հէվէճիլէր կէօրիւր իսէք, պունտան տօլայը թէաճճիւպ իթմէկէ հագգըմզդ եօք տը։

Սէֆալէթ՝ մէտէնիէթին—խա՛լրը, «մէտէնիէթ» քէլիմէսինի եանլըշ իսթիմալ իսիյօրզը, «պէչէրիյէթին» —նէթիճէսի տիր։ Վէ մէվատտը սարիբէտ օլաղը կիպի, պունտա տա պէնիի պէչէր քէնտի թապաթընն դուվվէթլի վէ զայիֆ թարաֆընը։ Սէֆալէթի միմքին մէրթէպէ մէն իթմէք իչիւն խալը թէտպիրլէր եաբլյապիլիր։ Ֆագաթ սէֆալէթի պիլթիւն պիլթիւն մէն իթմէք թառավվուրը՝ պիճիւմէ խասթալըգլարա գարշը պիր իլաճ իչճատ իթմէք կիպի միմքինդզ պիր չէյ տիր։

Էֆրատտա օլաղը կիպի, անլերին հէյլեթը ումումիյէսինի թէչքիլ իտէն ճէմիյէթի պէչերիյէնին տէ քէնտինէ մախսուս խասթալըգլարը օլաղը, վէ պու խասթալըգլարընն թաթիլը իշթիղալլար վէ սաիր պու եօլտա ահվալ իլէ խպաթը վիճուտ իթտիկի անլաշըլմասընտան պէրու պիր չօգ ատամար «էհէթմ»լէք վազիֆէսինի տէրէօհտէ իտիպ, էնվաի թէտպիրլէր թավսիյէ իթմիշլէրտիր։ Ֆագաթ հագգը աթըպպա ալասընտա չաբլաթանլար կէօրիւմէսի տէ թապիի օլաղընընտան, «սէֆալէթ» տէնիրլէն խասթալարը թէտավի իթմէք իչիւն, անը տահա զիյատէ թէղեիա իտէճէք չարէլէր թավսիյէ իտէնլէր տէ զուհուր իթմիշ տիր։ Եզճիւմէ ասէլէ կիւրուհինի թաթիլը

Շու իւչ չէրաթի պիրլէշտիրտիկիմիզ հալտէ տէյէպիլիրիզ քի։ «Իսթիյարը մուհաֆէրէթ իթմէք իչիւն, կիտիլէճէք մահալտէ ինսան տահա պաթթիյար օլաճաղընա էմին օլմագլազմ կէլիր։»

Հիճրէթ՝ չօճուգճա պիր շէյ տէյիլ տիր։ Վէ Ամէրիգայա կիտէնլէրին ահվալի հագգընտա ալընան խապէրլէր՝ անը չօճուգճա պիր շէյ ատտա իտէնլէրին սէֆալէթին սօն տէրէճէսինէ տիւշտիւքլէրինի կէօսթէրիյօր։

Ադրէսը զարայիպտէն տիր քի, պիզտէ Ամէրիգայա կիթմէք՝ գօմշունընն էվինտէ կիթմէք կեպլի գօլայ պիր շէյ ատտա օլընը,յօր։

Ամէրիգա մուհթէսէնին պիր մէմլէքէթ տիր։ օրատտա միլեօնլարճա զէնկինլիկ օլտըղը տա ինքեար օլուսնամազ։ Ֆագաթ Ամէրիգալլարընն զէնկինլիկի տէ, մէտէնիէթի տէ քէնտիլէրի իչիւն տիր։ Վէ իշ արամագ իչիւն Ամէրիգայա կիտէն պիր ատամ՝ «քէնտիսինի միմքին մերթէպէ չօգ չալըշտըրըգ, վէ էկէր միմքին իսէ ալտամըգ, իսթիֆատ իթմէք արզուսընտա պուլընան պիր չօգ ատամլարտան պաչգա պիր շէյ կէօրէմէզ։

Նիւ-Եօրգ մուխպիրիմիզտէն ալըգ, օն Նիւսխէլէրիմիզտէն պիրինտէ տէրճ իթտիկիմիզ պիր մէքթուպ պու պապտէ չայանը թէէսսիւֆ բէք չօգ մարիմաթը հավի իտի։

Ամէրիգայա կիթմէք արզուսընտա պուլընանլար պիլմէլի տիրլեր քի, Էվվէլա, Ամէրիգատա հեր շէյ միլքիմիզտէքի ֆիրաթընընն իւչ վէ պաղն տէ տէօրթ մինտինէ սահթը լը։ Վէ օրանդն եաչամագ թարը պուրատաքի իհթիյաճաթընն պիր գաչ միալնի հասրլ իտէր։

Սանիէն, Ամէրիգատա չիմտի լիզումինտէն զիյատէ ամէլէ վար տը։ պինանն ալէյհ, իշ արայանա հէր վագթի աչրդ դաբուլար մէվճուտ օլմայրզ, պիլաքիս չալըշմագ իսթէյէնլէրին մրդ տարը հէր վագթի ամէլէյէ օլան լիզումտան զիյատէ տիր։

Սալիսէն, պուրատան Ամէրիգայա կիտէն պիր ատամընն իլգ սէնէլէրտէ գաղանճաղը՝ պուրատա ալնի սուրէթլէ չալըշմագլա գաղանապիլէճէկինին նըսքը նիսպէթտտէ տիր։

Բապիէն, «չալըշմագ» քէլիմէսի նին Եվրօբա վէ Ամէրիգատաքի մանէաը պուրատաքի կիպի օլմայրզ, օրալարատաքի ֆապրիգալարընն ամէլէսի՝ պիզտէքի ամէլէ կիւրուհինին 4—5 միալի չալըշըրլար, վէ պու գատտը չալըշմագտա Թիւրքիալլարընն էքսէրիսի տայանամազլար։

Թամիսէն, Ամէրիգայա մուհաֆիր կէօթիւրմէք իչիւն թէչէքքիլ իթմիշ օլան իտարէլէր թարաֆընտան նէշը օլընան շարլաթանճա իրանլարա իթմիտատ իթմէք զէրբէճէճ ճաիզ օլմայրզ, պունլարընն միանտէրճամը քիզզ ու տիւրուզտան իպարէթի տիր։

Սատիսէն, պուրատա Ամէրիգալը միսիօնարլարընն կէօսթէրիքլէրի «Խրիսթիանճա գարատաչլըգ»տա Ամէրիգատա էսէր պուլմագ բէք միւշքիլ օլուպ, ամ գալանա գուրու էքմէք վէրէն պիչ նատիր տիր։

Ամէրիգայա կիթմէք իսթէյէնլէր միլքիմիզտէ, անըն նըսքը գատտը չալըշտրգլարը հալտէ, բէք մէսուտ սուրէթտէ եաշայապիլիրլեր։

Ֆագաթ պէզտէ զարիպ պիր հալ վար տը, քէնտի միլքիմիզտէ չիֆթճիլիք, ամէլիլիք, էսնաֆլըգ կիպի չէյլերէ բաղպէթ իթմէյիպ, Ամէրիգայա կիթտիկիմիզտէ իսէ, կիւնտէ 12 սաաթ ամէջ գաբշրսընտա չալըշմաղա բաղը օլուրզզ։

Անատօլընընն խալի մահալլերինտէ Ամէրիգա գէնճէլերի կիպի եիզլերճէ գէնճէլեր թէչքիլ օլընապիլիր։ Համթաթրապէզոն, Գասթամունի, Ատանա, Սէյհանիք վէ Այրն վիլայէթլերինին տէնիզէ եագրն էօյլէ սէվգրլաբը վար տը քի, օրալարտա մահսուլ վէ հայվան եէթիշտիրէնլէր վէ ուֆագ ֆապրիգալար վէ տէսթիկեահլար թէէսիս իտէնլէր՝ մութլագա սատէթլէ եաշայապիլիրլեր։

Եալընը պիր շէյէ լիզում վար տը քի, օ տա պէօյլէ պիր գաչ ուֆագ գէնճ թէչքիլ իտուպ, պիր նիւմունէի ինթիսապ կէօսթէրմէք տիր։

Էկէր ասհապը սէրվէթտէն պիրի պէօյլէ պիր թէչէպպիւստէ պուլընը իսէ, հէմ քէնտիսի խթիֆատ իսէր, հէմ տէ միլքէ պէօյուք պիր խրամէթ իթմիշ օլուր։

ԻԹԱՏԻՒ

ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Պունատն պէօյլէ 1888 յուլիս 16-տան իթիպարէն հէր կիւն երլ օն ի-քի այ ապօնէլէրէ՝ կաղէթամզդ իչ պէրապէր տէօրթ սահիֆէ բօման եախօտ սաիր միֆիա պիր էսէր վէրիլէճէք օլտուղընտան, պու եէնի գարար մուճիպինճէ, «ՇԷԹԱՆԸՆ ԱԼԷԹԻ» նամ բօմանը ապօնէլէրէ կէօնտէրմէկէ պաչլամըշըզ տը։

«ՇԷԹԱՆԸՆ ԱԼԷԹԻ» Ֆրանսանընն էն մէշհուր հիքայէնիւվիսէրինտէն Ֆրանսուա Կոնդալէսին էսէրի օլուպ, կէրէք ինթիսապ, կէրէք Ֆրանսըզճատան Թիւրքհէյէ Նագլ խուսուլարընտա մէհարէթը ֆէվգէլատէսի կագէթամզդտա նէշը օլընան ատարը միմէեատտտէսիրլէ միսպէթի օլան Ադոան Ալիք էֆէնտի թարաֆընտան թէրճէմէսինէ հիմմէթ պույրըլմագտա տը։

Իւչ այրզ, ալթը այրզ վէ պիր սէնէլիք ապօնէլէր՝ պու դարարըմզդան միմէեատիէն խթիֆատ խտէճէլէր, վէ էվվէլինտէն ապօնէմիզ օլմայրզ իլգ տէֆա օլարագ ապօնէ եազրընլար տտխի տէրտիսթը թասպ օլան բօմանը իլգ ճիւլին-տէն իթիպարէն ախզ իտէճէքլէր տիր։

Կագէթանընն իչինտէ թէֆրիգա մագամընտա նէշը օլունմագտա օլան բօման եախօտ տիկէր միֆիտ պիր հիքայէ տտյմա տէվամ իտէճէք տիր։

ՍՕՆ ԲՕՍԹՍ.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Սրբոյ գրալ վէ գրալիցասընն պօչամա մատտէսի՝ մէմուրին զայրը պիր սուրէթ քէսպ իթտիկի Պէլկրատտան եաղընը,յօր։

Գրալիցա Նամալի՝ պիղզաթ մահքէմէի բուհանիյէ հուզուրընա չը-գաճաղընը պէյան իթմէքլէ պէրապէր, գրալ Միլանա պիր թահրիրաթ իրսալ իտէրէք պիր միւլագաթ թալէպ իթմիշ օլմաղլա, գրալը միչարէլէյհ իշլոյս թալէպ մուվֆագաթ իթմէսինէ մէպնի եագընտա զէվճ վէ զէվճէ՝ Վիէննա վէ եախօտ Պատէնտ միւլագաթ խտէճէքլէր իսիր։

——

Բօլթուկալ գրալը կէչէն չարչէնպէհ սապահընը Պէրլինտէն Բրակայա հարէքէթ խտուպ, Աչէմանիա իսբէրատօրը Իբէնճի Կիրեօմ՝ չրմէն ֆէր սմասիօնընա գաատը գրալը միչարէլէյհէ բէֆագաթ իթմիշ տիր։

——

Շուէտ գրալը Օսգար՝ ալաֆր։ օ-գոստոս 30տա Պէրլինէ ազիմէթ ի-տուպ, Էրմէսի կիւնիւ Աչէմանիա իսբէրատօրը Կիրեօմընն եէնի տոզան չօճուղընընն վաֆիթիզ բէսմի իճրա օ-լընճագ, վէ գրալը միչարէլէյհէ տաիսի հնքահայրլրը վազիֆէսինի իճրա խտէճէք տիր։

——

Վարշաւիատան վէրիլէն մալիւմաթա կէօրէ, Բուսիանընն Վօլհինի է-յալէթինտէ մուգիմ 2400 վէ Քիէֆ էյալէթինտէ մուգիմ 400 նուֆուս Զէ.ք՝ պու քէրբէ Օրթօտոքս մէզհէպինի գասրլ իթմիշլեր տիր։

——

Կէչէն սալը կիւնիւ Սրպիա վէլիահաղընընն վէլասէթինէ միւսատքի եէվմը մախսուսը օլաղ հասէպիլէ, Պէլկրատտա վէ մէմալիքին տիկեր պաղը պէօյուք չէհիրլէրինտէ քէմալը չէվգ ու մէսէրրեթէլ վէ մութանթան պիր սուրէթտտ չէհրայինլէր իճրա օլընը,ա, հեր թարաֆտա Օպրենօվիչ իանէսանը լէհինտէ նիւմաշթը թէվէճճիւհրեարանէ վուգու պուլմուշ տը։ Պէլկրատտա խանէլերտէ պայրաղ վէ գանտիլ տօնանմասը իճրա խարտիկի կիպի, զայէթ նէֆիս վէ կիւվէլ ֆիշէնք վէ մէհթապլար եագրլարաղ պէօյլէճէ չէնլիկէ իհթիամ վերիլմիշ տիր։

Ինչպու չէհրային միանասպէթիլէ Պէլկրատ մէվգի գօմանտանը՝ ասքէրէ խիթապէն պիր նուլթգ իյրատ ի-

---

(278)

ՄԷՃՆՈՒՆԷԼԷՐ ԹԱՊԻՊ

ՄԻՒԷԼԼԻՅԻ

ԳՈՍԱՂԻՆ ՏԸ ՄՈՆԹԷՌԼԷՆ

Գլօտ.—Էյ նէ՞ տիր քի։

Բիէռ.—Իսմը միւզքքեր տիր։

Գլօտ.—ՕՆը պրագ։ օրատտա պաչգա պիր շէյ տահա օլանաղ տը։ պիր մանա, իյզահաթ։

Բիէռ.—Էվվէթ, Միւսիւ Գլօտ։

Գլօտ.—Զաբուգ, մանասը նէ՞ տիր, օնա պագալըմ։ պիզէ մանասը լազըմ։

Զօճուգ եիւքսէք սէս իլէ օգուտը։

—«Աղ չօգ սէրսէմէտիմի վէ զէհիրլի պատինճան ճինսինտէն պիր նէվի նէպաթ օլուպ, պունտան՝ չէտտա պիր զէհիր չըգարըլըր։»

Գլօտ՝ վիճուտընա սօուգ սօուգ պիր շէյ էնէրէք։—Նէ՞, նէ՞ տէտին։ օրասընը պիր տահա օգու պագայըմ։

Զօճուգ թէքբար խտէրէք։

—«Պունատն՝ չէտտա պիր զէհիր չըգարըլըր։»

Գլօտ.—Պու օգուտըղն սահիկ վա՞ր մը։

Բիէռ.—Սիզ տէ պագընըզ։

Դլօտ Մարթօ՝ գալսի պիր մէնկէնէ արասընտա սըգըշմըշ կիպի օլուպ, գուլաղ թօզլարը տտխի սօուգ պիր թէր իլէ սըրսրգլամ օլմուշ օլտըղը հալտէ, էլլի թիթրէյէրէք քիթապը ալը վէ քիւչիւք Բիէռին կէօսթէրտիկի եէրէ քէնտիսի տէ պագբպ օգուտը վէ քիթապը անիտէ էլինտէն պրագարաղ չէօյլէ պաղըրտը։

Գլօտ.—Հայ Ալլահ պէլան վէրսին։ պու գըյագ շէյ տիր։ ալչագ հէրիկ ամապա օրատտա քի՞մի զէհիրլէյէճէք տիր։

Ֆիւչիւք Բիէռ՝ սաբ սարը քէսիլտի վէ պիւթիւն վիճուտըյլա թիթրէմէկէ պաչլատը։

Բիէռ՝ պիր տէհզիթլէ։—Ֆիրինի՞ մի զէհիրլէյօրլար։

Գլօտ Մարթօ աղղընտան օ գաատը լագըրտը գաչրտրտըղնա բիւչման օլմուշ օլտըղընտան, զօրաքի պիր կիւլիւչէ կիւլէրէք սէրիան չէօյլէ պիր ճէվապ վէրտի։

—Օ՛հ, խայր, չօճուգ, քիմսէյի զէհիրլէմէյօրլար։ Պիր գօմէտիա, պիր թէաթրօ օյունը օգուլօրըմ։ Տիւշարը հէյլեճան վէ թէէսսիւբ օլտուս։ «Տաթուրա սթրամոնիում» քէլիմէլէրինի պիլմէտիկիմտէն, պունտա իլիչտիմ գալտըմ։ չիմտի արթըգ անլայօրըմ քի, թէաթրօ օյունընտաքի զալիմ քէնտի տիւշմանընը զէհիրլէ էօլտիւրմէճէք տիր։ Իշթէ տէմինճէք տիմէք իսթէտիկիմ պու իտի։ թէչէքքիւր իտէրիմ, չօճուղըմ։ Գալարը քիթապընը վէ կիթ սանտալլարը ըսլաթ։

Բիէռ.—Բէք էյի, ուսթա։ սիզէ պիր շէյ բէճա իտէճէյիմ։

Գլօտ.—Նէ՞ շէյ։

Բիէռ.—Օգուտըղընը գօմէտիա օյունընը պիթիրտիկինիզտէ, պէն տէ օգումագ իչիւն ալանա տա վէրի՞միսինիզ։ Շայանը միթալէտ պիր գօմէտիա օլմալը տը։

Գլօտ.—Էվվէթ, էվվէթ։ վէրիրիմ։ հայտէ կիթ, չօճուղըմ։

Ֆիւչիւք Բիէռ լուղէթ քիթապընը գաբատը վէ սանտալլարը ըսլաթմագ իչիւն չայընն քէնալընա կիթտի։

Գլօտ՝ եալընընը գալտըգտա.—Ֆագալըմ։ պագալըմ։ պու իչտէ զիհնճէ պիր ազ սիւքիւնէթ լազըմ։ տիւշիւնէլիմ վէ իչի խուլասա իտէլիմ։ Տիւն ագշամ Մատրտ օթէլինին գարշըսընտա պու հայլազընը քէնտիսինի Օթէլլէ կէօթիւրմէկինի արասընճայա թէնպիհ իթտիկինի իչիթտիմ։ Օթէօլտէ անա գըզընն պուլընտրը խասթախանէյտէն պաչգա նէ՞րէյէ կիտէպիլիր։ անլէրտէն պիրինի, պէյտի իքթիսինի տէ զէհիրլէյօր։ Տայլսընընն վասկէթնամէսինի եազմասը էվվէրմէմիշ կիպի, պու պէտտպանթ գարըլարընը վէֆաթըյլա միրասա էյիճէ սահիպ օլմագ իսթէյօր։ Ա՛հ, նէ՞ չիչէք տիր։

Սալըգ սանտալճը պիր ազ վագթ միթալէյա տալտը վէ էլինի ալընընա վուրարագ միթալէասընա չէօյլէճէ տէվամ իթտի։

—Լաքին խաթրըմա պիր չէյ տահա կէլտի։ Ամէչտէն գուրթարտըղըմ Մաթիլտ Ժանսըլէն տտխի Օթէօլլէ կէօթիւրիլմիշ տիր։ Պէնիմ եէտիմտէ օլան մէրգումէնին չէքմէճէսինտէ տէհզիթլի տէվիլլէր վար։ մէրգումէնին Օթէօլլէ կէօթիւրիլտիկինի Լօռանընն պօչպօղալըզընտան խապէր ալտըմ։ Մաթիլտ մէճնունէ տիր, լաքին ագը պաչընա կէլէճէք օլուր իսէ, նէ վար նէ եօգ սէօյլէյէ պիպիր։ Պէլքի սայրգլատըզը սըրատտա տա սէօյլէյօր, վէ սէլքի Ֆապրիս՝ քէնտի խմին իվէրմէմէսի, քէնտիսինի իթհամ իթմէմէսի իչիւն Թիթրէյօր։ Ամապա Մաթիլտ Ժանսըլէն՞ տէ մի օրթատտան գալտրրմագ քէնտի մէնաֆիհինտէն տիր։ Նէ՞ ալչագ, վէ պու ճինայէթլէրին էթրաֆը նէ՞ տէրէճէ գարանլըգ իհթիմ տիր։ Լաքին էվվէլ Ալլահ, մէզքիր ճինայէթլէրի ըրըղա չըգարամազըմ։

* * *

Ֆապրիսի ժորժ Վէրնիէհին քիւչիւք սալօնընտա կազէթա օգումագտա պրագաղզ, մէրգում՝ օրատտա Մատմազէլ Բավլա Պալթիւսին սապահ «թօալէթ»ինի պիթիրմէսինէ պէքլէտի։

Պիր չէրեէք սաաթ սօնդրա կէնճ գըզ կէլտի վէ Ֆապրիսէ տէտի։

—Հայտէ պաղչէյէ կիտէլիմ։ Տօգթօր սապահ վիզիթալարընը պիթիրիր պիթիրմէզ թաամ իտէճէյիզ։

Պիրլիքտէ տիչարը չըգարըլար վէ կէօկէլի աղամ եօլլարընա կիրտիլէր։

Բավլա՝ աչրգանէ պիր կէվչէքլիքէ նիշանլըսընընն գօլընա տայանարագ, հիչ լագըրտը իթմէմէքտէ վէ լաքին վագթ վագթ պիր չէչմը աղ վէ մուհապպէթէ օնա պագմագտա իտի։

Ֆապրիս՝ քէլամէ ազազ իլէ։—Մէվկիւլիւմ Բավլա, պու սապահ տայը գըզը՞ էսմէյի կէօրտիւնի՞զ մի։

Բավլա.—Այր, հէնուզ կէօրէմէտիմ։

Ֆապրիս.—Էյ ժանը՞։

Բավլա.—Անը տա կէօրէմէտիմ։

Ֆապրիս.—Նի՞չիւն էյլէ։

Բավլա.—Զիւնքի տօգթօր՝ քէնտի խասթալարընա խտիէն պիրինճի զիյարէթտէ պիրիքտէ պուլընմաղա արզու իտէր, պէն տէ պու նօգթա իւզէրինտէ քէնտի արզուսը եէրինէ վարմասընը իսթէրիմ։

տուպ, վէլիհահտ բրէնսին միւլ-զիմլիկէ թէրֆիլինի թէպչէր իմիմէ օլմաղլա, առաքիրը մէրդու�՝ իշ պու խապէրի մէմունիյէթը աղիմէ իլէ թէլադգի իմիմէ տիր։

——

Էլեէվմ Պէլճիգանին Օսմանտ չէհրինտէ պուլունան բրէնս Ալէքսանտր տը Պաթէնպէրկ՝ պու քէրբէ Խնկիլթէրա գրալիցաը թարաֆընտան պիր մէքմուպ ախղ իմիմէ օլուպ, պունտա գրալիցաի միւշարէյէհա՝ քէնտիսի իլէ միւզաքէրէ իմիմէ ի-ֆիւն բրէնտը միւշարէյէհի Խնկիլթէրայա տավէթ էյլէմէ տիր։

Բարիզին Կալ— կազէթասը՝ բրէնս Ալէքսանտր տը Պաթէնպէրկ իլէ Ա լէմանիա իմպէրաթօրը լահզրէնին հէմշիրէսի բրէնսէս Վիգիմ օրանին նիշան ըսասի կէլէճէք այ Լօնտրատա իճրա օլունճաղընը սուրէթը գաթի յէտէ պէյան իտիյօր։

——

Մասուատա Իթալիա ասքէրի պաշ գոմանտանը ժէնէրալ Պարատիէրա՝ ախիրէն Սականիթի նամ մահալտէ ախիրէն Սականիթի նամ մահալտէ հապէչլիկէ իլէ Իթալիանլար պէյ-նինտէ վուգու պուլան մուհարէպէ հագդընտա Իմիալիա հիւքիւմէթինէ թաֆսիլաթ իմա իտէրէք, մահալը մէզքուրէ պիր Իմալիան երուզպաշը-նին թահրը գոմանտարընտա օրա-րագ սէվգ օլունան 400 պաշրպոզուգ-տան 221 նէֆէրինին սաղ գալարգլա-րընը վէ պունլարտան 57 նէֆէրինին մէճրուհ պուլունտրգլարընը վէ տի-կէր 300 նէֆէրլիգ պիր պաշրպոզուգ ֆրրգ ասընտան տախի 40 քիչի թէ-լէֆ օլարընը, վէ պու մուհարէպէ-յէ իշիթիրաք իտէն Իթալիան զապը-թանընին մադթուլ տիւշտիւքլէրինի պէյան, վէ զապթանը մումանիլէյ-հիմին մէյտանը հարպտա իպաղ իթիքէլէրի պէհատրրլրգալարը մէտհ ու սէնա էյլէմիշ տիր։

——

Մասուանընը զապթ ու թասարբ-ուքը ալէյհինէ Ֆրանսա վէ Թիւրքիա թարաֆընտան Իթալիա հիւքիւմէթինէ վուգու պուլան իթիրազա՝ Բէթէրսպուրգ մէհֆիլը բէս-միէսիպէ Ռուս մաթպուաթը թարաֆընտան թագտիր ու թասվիպ գը-լընմիշ տրը։

——

Սուաքիմռէն իշար օլունտրընա կէօրէ, հապէշլիէր՝ Կոնտար չէհրի գուրպինտէ Սուտանը տէվրիշլէրի մաղլուպ իմիմշլէր տիր։

Գահիրէտէն տախի եազրլտրընա կէօրէ, Սուտանլրը՝ Կոնտար չէհ-րինի իհրագ իմիմշլէր տիր։

——

Պէլգրատտան ալաֆր. օգոստոս 17 թարիխիլէ աթիտէքի թէլէկրաֆ չէքիլիյօր։

«Թէքմիլ մէմալիքտէ հայտուտլը-ղին եէնիտէն պաշ կէօսթէրմէսինտէն տօլայը Պէլգրատտա բէք զիյա-տէ էնտիշէ իտիլիյօր։ Հէր կիւն գաթլ վուգուաթլարը խապէր վէ-րիլիյօր։ Դուրշունլրատա գայմադամ գալա իլէ մուգավէլաթ մուհարբի-րի գաթլ իտիլմիշլէր տիր։ ճինայէթ-լերին բօլմիդայա մէպնի օլտուղը թէէմին օլունը յօր։ Պու քէրբէ Պէլգ-րատտա իքի մէշհուր հայտուտ կէթի-րիլմիշ տիր։ Պէյնել էհալի հէյէճա-նը ազիմ հիւքմիֆէրտա տրը։ Բիյտէ վէ սիւրարի ժանտարմա գօլլարը՝ շէհրի վէ ճիվարընը տօլաշմադտա տրբրար։»

——

Լօնտրա կազէթալարընին գավլին-ճէ, լօրտ Տրֆրին՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ հինտիսթանտան միւֆարէ-զաթ իտէճէք իտի։ Միւշարէյէհին միւֆարէզաթընտան սօնրա խալէֆի լօրտ Լանստաուընը վիւրուտինէ գա-տար Պօմպայ վալիսի լօրտ Բայ՝ հին-տիսթան վալիլիկի մէմուրիյէթինի իյֆա իտէճէք տիր։

Բիվայէթէ կէօրէ, լօրտ Տրֆրին՝ տօղրուճա Բօմպայ կիտիպ շէհրը մէզքուրտէ Ինկիլթէրա սէֆիրլիկի մէմուրիյէթինի տէրէօհտէ իտէճէք տիր։

ԺԷՆԷՐԱԼ ՊՈՒԼԱՆԺԷ ԱԼԷՅՀԻՆՏԷ

ՍՈՒԻ ԳԱԱՏ

Ժէնէրալ Պուլանժէ թարաֆտարը օ-լան կազէթալարտան Բրէս կազէթասը՝ Ֆրանսանըն Սէն-Ժան-տ'Անժէլի նամ մահալինտէ ժէնէրալ Պուլանժէ ալէյհինտէ կէօյա վուգու պուլմուշ օլան սուի գաս-տա տախր պէր վէճհը աթի պիր թէլէ-կրաֆ նէշր իթմիշ տիր։

Շէհրէ տուխուլ իթմէմիզ ագի-պինտէ բաթրրտը պաշլալրգ, շէհրը մէզքիւր էհալիսինէն օլմայան պիր թաղմ՝ առամլար՝ շարգիլէր շաղրր-մաղա վէ «եաշասրն Լէր, եէրէ պաթսրն Պուլանժէ» պաղրրմանա պաշլարլար։

Օրատա պիր միւլազիմին թահմը գօմանտասընտա պէշ թաղմ ժան-տարմա պուլընրգ, միւլազիմը մու-մանիլէյհ՝ զիրր օլնան արպէտաճը-լարը աչրգտան աչրղա հրմայէ իթ-մէքտէ վէ բէք թէրպիյէսիզ թաֆ-ու հարէքէթտէ պուլընմադտա տրբ։ Պու միւլազիմ պիր ալա էօյէ պիր շիտէթլէ գրրբրընը գրնրնտան չր-գարրը քի, մէզքիւր գրրբ՝ ժան-տարմա նէֆէրամնտան պիրինին շարգտարընը եէրէ տիւշիւրիր վէ նէ-ֆէրի տէ եարալար։

Նիշանէի թահգիր օլարադ չալը-նան բուրգլարա վէ հայդրբրշլարա բաղմէն, պիրա մանիա ժէնէրալրն տօսթլարընը դատալ իտէճէկի մա-հալին եագրնրնա վարտրղմրզտա, օբօրթիւնիսթ ֆրգասը թարաֆ տարանը նակէհան պիր սատէմէ իճ-բասը թէճէպպիս սինտէ պուլունմրշլար տրբ։

Մէրգուման էվվէլա պիր պէկիրին գօշում հայդասընը պօնունա կէշիր-մէք պէհանէսիյէ, արդամընդ սրբա կէլէն վէ տօսթլարբմրզա ժալամալ օլան պիլճիւմէ արապալարը տուբ-ուրթրգ, պիզիմ արապայը եալը-նընդ պուլընտրմադ թէճրիւպէսին-տէ պուլընարագ, պիր տէ նակէհան գալապալրընը իշինտէ պէօրիւբ պիր հէյէճան հասրլ օլմուշ վէ օբօրթիւ-նիսթէր թարաֆընտան սէրբաբ իւ-զերիմիզէ հիւճում օլընմրշ տրբ։

Ասքէրիտէն վէ տօսթլարբմրզտան Մ. Բարարօ՝ արապամրզրն եանը պաշընտան եիւրիւմէքտէ օլմաղլա, հիւճում ու թէարրուզը կէօրիւնէճ գալապալրընը իւզերինէ սէյրթիր վէ օ արա պէշ էլ բէվօլվէր ատրբրը։ Սէն-Ժան-տ'Անժէլի մէքթէպինին ըհ-սիմ հօճասը վէ Մ. Էրրին ազիզ տօս-թը Բէռէն իշպու բէվօլվէրի բաթ-լամրշ տրբ։

Մ. Բարարօ՝ բէվօլվէրին՝ ժէնէրալ Պուլանժէնին բարիպ օլտուղը արա-պայա տօղրու չէվրիլտիկինի կէօ-րինճէ, Բէռէնին իւզերինէ սէյրթ-միշ իսէ տէ, մէրգումը ատէշ իթ-մէքտէն մէն իտէմէմիշ վէ անճադ սիլահը պաշդա թարաֆա տօղրու պօշալթտրրմրշ տրբ։ Պէօլէճէ պիր արապա պէկիրի իլէ իքի քէօրիւ վուրուլրգ եարալանմրշլար տրբ։

Տօսթումրզ Բարարօ՝ Բէռէն իլէ պիրլիքտէ եէրէ եուվարանարագ, մէրգում Բարարօ տախի գուրշունը պասթօն իլէ գաֆասընտան աղրը պիր սուրէթտէ եարալանմրշ տրբ։

Նասրլ քի կէօրիւնիյօր, տուզագ բէք ուսթալրղը պիր սուրէթտէ թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

Բարարօ՝ եարասընը տիրնէմէ յիպ այաղ գայդար վէ գանա միւէմ-մա օլտուղը հալտէ եէնէ ժէնէրալն արապասընը եանընտան եիւրիւմէ-յէ պաշլար։

Թա սապահտան պիճիւմէ գա-զինօլարտա Մ. Էրրին թարաֆտա-րանը, եանի էն ադիզ տօսթլարը՝ ժէնէրալ Պուլանժէյի բէվօլվէրլէրէ գապուլ իտէճէքլէրինի պէյան իտի յօրլար իտի։

Մէճրուհ քէօղիւլէրին եարալարը աղրը օլմամասը մէմուլ տրբ։

Քէզա տօսթումրզ Մ. Բարարօնրն ահվալը սրհհիյէսի տախի միւմքին մէրթէպէ էյի օլուպ, վագրա բէ-վօլվէր գուրշունլարը մէրգումա իսապէթի իթմէմիշլէր իսէ տէ, գա-ֆասընա տէհշէթի պիր սուրէթտէ գուրշունը պասթօն էնտիրիլմիշ տիր։ Էկէր ժանտարմալար միւտա խէլէ իմիմէզսէ, Մ. Բէռէն էհալի թարաֆընտան բառաբանանագտը։

Աղրէպը ղարախատէն օլարադ, Բէ-ռէն թէվգիֆ օլընտրգտան սօնրա թէքբար սալը վէրիրմիշ տիր, զիրա ճիւմհուրիյէթի միւտաաիի ումում-սինին էֆքեարընճա, Բէռէն՝ ժէնէ-րալրն տօսթլարը թարաֆընտան իմի-թիսաղ օլընան թավր ու հարէքէթ-տէն թահրիք օլընմրշ վէ միւտաֆէ-ալ նէֆտտէն պաշդա պիր շէյ եարա-մամրշ իմիշ։

Պու ըրվայէթին մուղայիրինտէ օլա-րագ Տէշ Նէվլէյ՝ Սէնտ կազէթասը քէյ-ֆիյէթի պէր վէճհը աթի հիքեայէ ի-տիյօր։

Ժէնէրալրն միւվասէլէթի խապէր ալընընճա, պիր թաղմ էհալի՝ չիչէք պուքէթլէրի թաղտիմ իմիմէք իւզ-րէ խմիդպալինէ կիմիմշ տիր։ Վա-գը օլան ալդրշլարա մուգապիլ շէ-տիա ըպրգլար չալընրգ, պունտան դավկա վէ ապպետա դօքմուշ վէ ժէնէրալ Պուլանժէյէ խասիմ Մ. Բէռէնին պաշնա պիր պաթսն էնտիրիլմիշ օլտրղընտան, օ տախի բէվօվէ, պաշլամարագ մուգա-մանիլէյհ՝ զիրր օլնան արպէտաճը-լարը աչրգտան աչրղա հրմայէ իթ-մէքտէ պիր ալա էօյէ պիր շիտէթլէ գրրբրընը գրնրնտան չր-գարրը քի, մէզքիւր գրրբ՝ ժան-տարմա նէֆէրամնտան պիրինին շարգտարընը եէրէ տիւշիւրիր վէ նէ-ֆէրի տէ եարալար։

Նիշանէի թահգիր օլարադ չալը-նան բուրգլարա վէ հայդրբրշլարա բաղմէն, պիրա մանիա ժէնէրալրն տօսթլարընը դատալ իտէճէկի մա-հալին եագրնրնա վարտրղմրզտա, օբօրթիւնիսթ ֆրգասը թարաֆ տարանը նակէհան պիր սատէմէ իճ-բասը թէճէպպիս սինտէ պուլունմրշլար տրբ։

Մէրգուման էվվէլա պիր պէկիրին գօշում հայդասընը պօնունա կէշիր-մէք պէհանէսիյէ, արդամընդ սրբա կէլէն վէ տօսթլարբմրզա ժալամալ օլան պիլճիւմէ արապալարը տուբ-ուրթրգ, պիզիմ արապայը եալը-նընդ պուլընտրմադ թէճրիւպէսին-տէ պուլընարագ, պիր տէ նակէհան գալապալրընը իշինտէ պէօրիւբ պիր հէյէճան հասրլ օլմուշ վէ օբօրթիւ-նիսթէր թարաֆընտան սէրբաբ իւ-զերիմիզէ հիւճում օլընմրշ տրբ։

Ասքէրիտէն վէ տօսթլարբմրզտան Մ. Բարարօ՝ արապամրզրն եանը պաշընտան եիւրիւմէքտէ օլմաղլա, հիւճում ու թէարրուզը կէօրիւնէճ գալապալրընը իւզերինէ սէյրթիր վէ օ արա պէշ էլ բէվօվէր ատրբրը։ Սէն-Ժան-տ'Անժէլի մէքթէպինին ըհ-սիմ հօճասը վէ Մ. Էրրին ազիզ տօս-թը Բէռէն իշպու բէվօվէրի բաթ-լամրշ տրբ։

Մ. Բարարօ՝ բէվօվէրին՝ ժէնէրալ Պուլանժէնին բարիպ օլտուղը արա-պայա տօղրու չէվրիլտիկինի կէօ-րինճէ, Բէռէնին իւզերինէ սէյրթ-միշ իսէ տէ, մէրգումը ատէշ իթ-մէքտէն մէն իտէմէմիշ վէ անճադ սիլահը պաշդա թարաֆա տօղրու պօշալթտրրմրշ տրբ։ Պէօլէճէ պիր արապա պէկիրի իլէ իքի քէօրիւ վուրուլրգ եարալանմրշլար տրբ։

Տօսթումրզ Բարարօ՝ Բէռէն իլէ պիրլիքտէ եէրէ եուվարանարագ, մէրգում Բարարօ տախի գուրշունը պասթօն իլէ գաֆասընտան աղրը պիր սուրէթտէ եարալանմրշ տրբ։

Նասրլ քի կէօրիւնիյօր, տուզագ բէք ուսթալրղը պիր սուրէթտէ թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

Բարարօ՝ եարասընը տիրնէմէ յիպ այաղ գայդար վէ գանա միւէմ-մա օլտուղը հալտէ եէնէ ժէնէրալն արապասընը եանընտան եիւրիւմէ-յէ պաշլար։

Թա սապահտան պիճիւմէ գա-զինօլարտա Մ. Էրրին թարաֆտա-րանը, եանի էն ադիզ տօսթլարը՝ ժէնէրալ Պուլանժէյի բէվօվէրլէրէ գապուլ իտէճէքլէրինի պէյան իտի յօրլար իտի։

Մէճրուհ քէօղիւլէրին եարալարը աղրը օլմամասը մէմուլ տրբ։

Քէզա տօսթումրզ Մ. Բարարօնրն ահվալը սրհհիյէսի տախի միւմքին մէրթէպէ էյի օլուպ, վագրա բէ-վօվէր գուրշունլարը մէրգումա իսապէթի իթմէմիշլէր իսէ տէ, գա-ֆասընա տէհշէթի պիր սուրէթտէ գուրշունը պասթօն էնտիրիլմիշ տիր։ Էկէր ժանտարմալար միւտա խէլէ իմիմէզսէ, Մ. Բէռէն էհալի թարաֆընտան բառաբանանագտը։

Աղրէպը ղարախատէն օլարադ, Բէ-ռէն թէվգիֆ օլընտրգտան սօնրա թէքբար սալը վէրիրմիշ տիր, զիրա ճիւմհուրիյէթի միւտաաիի ումում-սինին էֆքեարընճա, Բէռէն՝ ժէնէ-րալրն տօսթլարը թարաֆընտան իմի-թիսաղ օլընան թավր ու հարէքէթ-տէն թահրիք օլընմրշ վէ միւտաֆէ-ալ նէֆտտէն պաշդա պիր շէյ եարա-մամրշ իմիշ։

Պու ըրվայէթին մուղայիրինտէ օլա-րագ Տէշ Նէվլէյ՝ Սէնտ կազէթասը քէյ-ֆիյէթի պէր վէճհը աթի հիքեայէ ի-տիյօր։

Ժէնէրալրն միւվասէլէթի խապէր ալընընճա, պիր թաղմ էհալի՝ չիչէք պուքէթլէրի թաղտիմ իմիմէք իւզ-րէ խմիդպալինէ կիմիմշ տիր։ Վա-գը օլան ալդրշլարա մուգապիլ շէ-տիա ըպրգլար չալընրգ, պունտան դավկա վէ ապպետա դօքմուշ վէ ժէնէրալ Պուլանժէյէ խասիմ Մ. Բէռէնին պաշնա պիր պաթսն էնտիրիլմիշ օլտրղընտան, օ տախի բէվօվէ, պաշլամարագ մուգա-մանիլէյհ՝ զիրր օլնան արպէտաճը-լարը աչրգտան աչրղա հրմայէ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Շէհրիմ/գտե պազը զապրթանը ասքէրիյէ իլէ Ժանտարմա դապրթանլնա Օսմանլիէ վէ Մէճիտիէ Նիշանլարընդն միւխթէլիֆ բիւթպէլէրի իհսան պուլրըմըշ օլմազլա, գարիպէն պունլարընդ պիր ճէմվէլինի նէյր իտէճէյիդ։

—Մապէ.ին Հիւմայուն ճէվահիրճիպաշըրը Նիշանմահճեան Եաղուպ էֆէնտիէ պու քէրրէ Կիւնճի բիւթպէտէն պիր գրթա Օսմանիէ Նիշանը իհսան պուլրըմըշ տըր։

—Սուրիա միւթէպէրանընտան Ասորի Գաթօլիք միլլէթի Բաթրիգէ գաբու քէհեասը Ֆէթհուլլահ էֆէնտի՝ Շուրիա Տէվլէթ ազալրընենա նասպ ու թմային պուլրըմըշ տըր։

—Ազարեան Անտոն էֆէնտի՝ կէչէն ամանա երթէսի կիւնիւ Վարնա թարիգիլի Աւսթրիանդն Մէչատիա գաբլըճալարընա ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Սէլանիք վալիսի Ղալիպ բաշա հազրէթլէրի՝ պա էմրը ալի թէլէկրաֆլա Տէրսաատէթէ ճէլպ ու տավէթի գըլընմըշ տըր։

—Տէրունը քէօրբիւ վաքօրլարը միւտիրի Ճօհն Ավրամիէս էֆէնտի էօհտէսինդէ պու քէրրէ Բուլէլի պէրլէրպէյլիկի բայէսի (բաշալրգ) թէվճիհ ու իհսան պուլրըմըշ տըր։

—Մէքթէպը հարպիէ տախիլիէ միւտիրի միրլիվա Սերվէր բաշա հազրէթլէրի՝ ախիրէն ֆէրիդլիք բիւթպէսինէ թէրֆի պուլրըմըշտըր։

—Ալէմանիատա խալը երպապը սէնայիի՝ պիր գաչ սէնէլէրտէն պէրու Իզմիր խալըլարընդն թագլիմնի եաբմաղա պաչլամըշ օլտրգլարընտան, պազը մունիմազամ ֆապրիգալարընն մամուլթը՝ Անատոլ խալըսը/յա չէ.ոտա պիր բէգապէյճէ պուլընը/յոր։ Մէղքիւբ Ալէման էմթասը՝ էվվէլա Անատոլուա կէօթ իւրիվա մուախէ.ընն ինկիլիզերայա կէօթ իւրիվամէտ վէ ասրը Անատոլ խալըսը մագամնտա սաթրըմագտա տրը։ Լաքին Ալէմանիա քէնտիսի տախի մէղքիւբ խալըլարտան շիտան էվվէլքինտէն տահա չօգ միւպայէա իհմէճէտ տիր, գիրա շիմանի էվվէլրնն սէտրլէրընի, տուվարլարընը վէ սարէճի խալը իլէ գաբլատադ. մտա օլմուշ տըր։

—Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նազրը Զիհնի բաշա հազրէթլէրի՝ Իւքիւպ-Վանիա խաթրընն տէրհալ Պաբոն ար հիրշին եէտը իտարէսինէ թէսվիլ օլընապիլէճէյինի Ճարգ շրմէնարքիէրլէրի գումբանեասընա իպարբ իհմիշ, վէ պունաէն ալէյհ մէղքիւբ զումբանեանրն պու պապտէ Իլիխատ գումբանեասը իլէ էվվէլճէ պիր իհմիլաֆ հասը՝ իհմէտի լաբորատորիկընի աէմէյան պուլրըմըշ տըր։

—Թէէմինէն պէյան օլընտրզընա կէօրէ, շրմէնտրֆէր ինչասի գումբանեասը՝ Պուլկարլար Թարաֆընտան Պէլօվա-Վագարէլ խաթրը իւզէրինտէ դապի օլընան վակօն, լոգոմոթիֆ վէ ալէաթ ու էտէվաթը սաբրէնին քէնտիսինէ բէտտ ու իատէսի թէքիֆինի գապալ իհմէյիպ, ալէաթ ու էտէվաթը մէղքիւբ պէտէրինին թէվմիէսինի թալէպ իտէյօր իմիշ։

—Խարվը Մըսը Թէվֆիգ բաշա հազրէթէրինին մախտումարը պու քէրրէ Բէյթ Էրսպուրկա միւվասէլէթ իհմիշէր տիր։

—Սոֆիատան իշար օլընտրզընա կէօրէ, բրենս Ֆէրտինանտ՝ եէմմը վէլատէթինէ միւատարֆ օլան ալաֆր. օղոստոսին 14կիւնճի կիւնիւ բէխը վիւքէտա Մ. Սթամպուլօֆ իլէ խարճիպէյ նազրը Մ. Նաչէվիչէ Սէնթ Ալէքսանտր Նիշանընն մուրասա բլագասը իլէ պէրապէր կրանդօրտն բիւթպէսինի իհա իհմտիկի կիպլի Մ. Եվգօֆա տախի Նիշանը մէղքիւրն կրան գօրսոնընը իհա էյէմիշ տիր։ գապէնէթօնրն տիկէր ապալարը տախի մուխթէլիֆ հէտիյէէր ախզ իհմիշէր տիր։ Էրքեանը հարպ ըէխի պինպաշը Բէթրօֆ իլէ պինպաշը Բանիցա գայմագամլըգ, վէ գայմագամ Լիուպօմնքի միրալայրգ բիւթպէսինէ թէրֆի գըլընմըշտը տրը։

Բրենս Ֆէրտինանտ՝ Սոֆիա մէթրօբօլիտ Մօնսէնէէօր Քիրիլոսա տախի հէտիյէ օլարագ միւճէվհէրթայա միւզէյյէն վէ մա զէնճիր պիր խաչ կէօնտէրմիշ տիր։

—Պուլկարինն գավլինճէ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Իթալիանրն հարբէթինէ իմթիհանէն եաղընտա Ֆիլիպտէրի գօնսօլոսխանէսինի Սոֆիատաքի բօլմիկա մէմուրընն տօղրուտան տօղրույա թահրը սէլահիյէթինէ վաղ իտճէէք իմիշ։ Ֆիլիպտէրի Ինկիլթէրա ժէնէրալ գօնսօլոսը եուղարը Մ. Ճօնս՝ գարիպէն տիկէր պիր մէմուրիյէթէ նասպ օլընաճագ իմիշ։

ՀԻՍԱՊՈՒԹ ԻԾՏԷՆ ԶԻՑԱՆՈՒԹԻՆ ԳՈՒՐԹՈՒԼԸՆԱՄԱՁ

Ինչէ սէրմայէ սահիպլէրիմիզ վէ սարրաֆ վէ թիւճճար վէ սահրէմիզ վար տրը քի, հիսապ մշսէլէսինէ հիչ էհտմիյէթ վէրմէյէրէք մունթազամ տէֆթէրէրէրի օրմարը ճիհէթլէ, խապէրէրի օրմագսըզլրն պէօրիւք զարարլարա ուղրարը, վէ մշէթինտ պուլընան մէմուրլարը հիչլէ վէ տեսիսէլէրինի ֆարգ ու թէմմիզ իտէմէզլէր։

Գալաթատա Սէլանիք խանընտա 11 Նօմէրօտա

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՊ ԷՖԷՆԴԻՆԻՆ

Մասլահաթիկլզար Օտասը՝ ֆէնտը տէֆթէրէ մուճամպրգ սուրէթտէ տէֆթէր թանզիմինի վէ զարբշրգ հիսապլարընդ թէսվիյէսինի տերէօհտ իտէր։

ՄԻԻՀԻՄ ԻԼԱՆ

Միքայէլ Միհրան վէ Ստեփան Մեսրովպեան Շիրքէթի իւնվանը իլէ Գալաթատա Տէմիր խանընտա Նօմէրօ 3 մաղազատա էմլաքա ախտ պիր մասրահաթկիւզար օտասը թէէսիս օլընմըշ օլուպ, մէգքիւբ մաղազատա էմլաքա ախտ քեֆֆէֆի մուսմէյէ չէրսթիթը վիւթէտիլէ իւզրէ իճրա օլընըր։ Նէօյլէ քի, էմլաք իւզէրինէ ագչէ իգրապը, վէ էմլաք վէ ագարընն պէյ ու ֆիւրուխթը, էմլաք վերկիսինին ախտ օլտրզը տախրէյէ թէէտիրէսի, ֆէրազ վէ էմլաքը մէվգուֆէնին թէվսիր ինթիգալը, վէ նիհայէթ էմլաքնն տէվախրը պէյտիյէճէ պիլճիւմի խուսուսաթընն թէվվկէսի տէրէօհտ օլընաճաղը վէ քէմալը տիզգաթ վէ սիւրաթլա իճրա խուլճէճէյի իլան օլընը։

ԲԵԲԹՕՆԱՏ ՏԸ ՖԵՐԼԻ ՐՕՊԷՆ ՇԱՐԱՊԸ

Ինչու չարապ՝ վիճուտա բէք զիյատ գուվվէթ, գանսըզլըզ, զաֆիվլիյէ, խասթալըգտան էյիլէշմէյէ պաչլայանլարա վէ ալէաթլէրէ գուվվէթ, վէ վաղիֆէյէրինէ սիրաթ վերմէյէ բէք նաֆի տիր։

Հէր կիւն պաչլըճա իքի թաամ էսնասընտա պիր գատէկ ալընմալը տըր։

Թօքատ սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէյ ճատտէսինէ 35 նումէրօտա քէհրի Անթրբօ Ֆարմասէօթիք նամ էճզախանէսէ։

ԲԱԼԷ ՏԸ ՏԻԱՄԱՆ

Պէյօղլընտա ասզրու եօլտա Եունան գանչէլէրեասը իթթիսալընէտ

Պու քէրրէ Էվրօպատան Թէզեհնաթա միւթէալլիգ զայէթ նէֆիս վէ զարիֆ միւճէվէհրաթը միւթէնէվա կէֆիրմիշիկ տիր։

Մաղազամզտա սաթըլան ինչու էլմաս թագվմբը, պիլէզիք, պայուն պաղը թօքուլարը, պրոչկա վէ սարէ ֆէվգէլատ էհվէն տիր։

Պու ֆըրսաթտան իսթիֆատէ խուճէք գէվմէնը բէք զկյատ մէմնուն գալաճագլարը ալիֆեար տրը։

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Եսկ. ում. տիւն ագչ. գաթ.	16-07½
» » » էն եիւքսէք	16-09½
» » » էն ալաղը	16-07½
Պու սապահ ալչրլրը	16-09
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գաթ.	38-10
» » » էն եիւքսէք	38-14
» » » էն ալաղը	38-10
» » » ալչրլրը	38-12
Մըսըր մուԹթահրտէ գաթ.	-
Պու սապահ ալչրլրը	-
Սէրի Ա.	24-30
» Գ.	15-
» Դ.	16-09
Ռումէլի չըվէնաքֆէրի	41-75
Ագչէ ֆափափ	6-
Բէքօր Դրչ.	25·
Հէվալէսիզ »	50·

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ ք.ք.	7-24
Սթամպոլ պանգասը	6-25
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-08
Թրամվայ	4-67½

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 դրշ.տան	Դրշ. Բբ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	103-16
Մէճիտիյէ »	104-20
Պէշլիք »	105-
Ալթըլըգ »	105-
Ինկիլիզ Լիրասը	110-30
Ֆրանսըզ ալթունը	88-
Բօլ	91-05
Գրէմից ալթունը	51-20
Գարպօն գայմէսի	09-20

ԹԱՍՖԻՃԼԻ ՓԷԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	13-
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	12-20
10000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

Երկէնի սանճաղը տախիլինտէ վագը Սէլման վէ հէլավէք վէ Գրզըլճա վէ Գայագան վէ Թէբէճիք վէ Զագըր Գրզը գարիյէէրի թօքրաղըյա մահտուտա Քէչքեանքէպան գարիյէսինին մէզրու վէ զայրը մէզրու պիլումում արագիի մահլիւէսի՝

Պէտէլը միւզայէտէսի	4450
Մրգտարը տէօնիւմի աթիգ	850
Միւրեպպա արչուն	105
Էվլէքը ճէտիտի	13
Ցէօնիւմ	312

Քէզա Սէլման վէ Զագրը Գրզը վէ ճօրհիլ վէ Գրզըլճա վէ Մէզրատա վէ Քէվլաթ գարիյէէրի թօքրաղըյա մահտուտա հէլավիք գարիյէսինին մէզրու վէ զայրը մէզրու պիլումում արագիի մահլիւէսի

Պէտէլը միւզայէտէսի	13500
Մրգտարը տէօնիւմի աթիգ	2600
Միւրեպպա արչրն	80
Էվլէք	26
Ցէօնիւմ	955

Պու տախի Սէլման վէ Մէզրատա վէ հէլավէք վէ Զագրը Գրզը վէ Զըգագ գարիյէէրի թօքրաղը վէ չայ իլէ մահտուտ ճօրհիլ գարիյէսինին մէզրու վէ զայրը մէզրու պիլումում արագիի մահլիւէսի

Պէտէլը միւզայէտէսի	4600
Մրգտարը տէօնիւմի աթիգ	2050
Միւրեպպա արչրն	65
Էվլէքը ճէտիտի	20
Ցէօնիւմ	753

Երկէնի սանճաղը տախիլինտէ վագը օլուպ հուտուտ վէ տէօնիւմէրի մրգտարրյա պէտէր միւզայէտէրի պալատէ մուհարրեր օլարագ մահալի թալիպլերի էօհտէլերինտէ պուլունան 3 գրթա արագի 304 ոէնէպի աղօսթօս գայեմինէ գատար միւզայէտ օլընաճաղընտան, Տէրսաատէթճէ թալիպ օլաճագլարրն թաֆսիլաթ ալմագ վէ բէյ սիւրմէք իւզրէ Տէֆթէրը Խագանի նէզարէ։ Թը ճէլիլէսի մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի։

25 հազիրան 304 8—5

Այտրն վիլայէթի տախիլինտէ վագը գագալարրն 304 սէնէսինէ մահսուսպէն տերտէսթը միւզայէտէ օլան բալամում էօշրիւնին գորարտատէ միւտատէթլէրինին պէյանը,

	Բարբարոտ Բարեր
Ուրլա վէ Սիվրիհիսար գասապա վէ Ալաչէհիր վէ Սէքբէ վէ Մուղլա վէ Միլաս վէ Սէյաղ գագալարը	10 աղօս. 304
Իօտէմիշ վէ Մէնէմէն վէ Գուլա վէ Էշմէ վէ Զինէ վէ Պօտրու վէ Տէնիզլի գագալարը	11 » »
Պերկամա վէ Սալիհլի վէՏէմիրճի վէ Քէրտոս վէ Պօղտօզան վէ Մէբմէրիս Զալ գագալարը	14 » »
Իզմիր վէ Մանիսա վէ Սօմա վէ Այտրն վէ Թավաս գագալարը	15 » »

Պալատէ մուհարրեր մահալլեր բալամում էօշրիւնին թէվարիխը մէղքիւրէտէ պարարտատէլէրի չէքիլիպ թարիխը գարարատատէն իհիատրէն նիզամէն մուայյէն օլան պիրեր հաֆթա միւրուրլրնտէ իհալէլի պաթիյէլերի իճրա գէլընաճաղընտան, պունլարա թալիպ օլանլարը միւտտէրը մէգքիւբէ գարիճնտա թէէմինամը լազզվէլէրիյէ պէրապէր մահալինէ վէ եախուտթագինէի ճէլիլէտէ Ալաբ վէ Բուսուսմամի իտարէի ուսմիպէսինէ միւբաճաաթ էյլէմէյէրի։

4 աղօսթօս 304 3—3

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ԹՐԱՊԻԶՕՆ ԽԱԹԸ

(Հաֆթաոտ դէր էֆրա օլընան ոէֆէր)

Սալը կիւնլերի Տէրսաատէթտէն Հարբէթ իտուպ, Էրբէքի, Ինէգօլու, Սիմոպ, Սամսուն, Իւնէ, Օրտու, Թիրէպօլու, Թրապիզն վէ Ռիզէյէ ազիմէթ իտէր։

ՊԱՐԹԷՆ ԽԱԹԸ

(Հաֆթաոտ դէր էֆրա օլընան ոէֆէր)

Զարշէնպէհ կիւնլերի Տէրսաատէթտէն Հարբէթ իտուպ, Էրբէքի, Պարթէն վէ Ամասրայա ուղրար։

ԹԱՐԱՊՈՂԼՈՒՍԸ ՂԱՐՊ ԽԱԹԸ

(15 կէնտրէ պէր էֆրա օլընան ոէֆէր)

[Հէր 15 կիւնտէ պէր] Ճումա էրթէսի կիւնլերի Սթամպօլտան հարբէթ իտուպ Կէլիպօլու, Զանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Գանտիա, Ռէթիմօ, Հանեա, Տէրնէ, Թարապլուսը Ղարպ վէ Մալթայա ազիմէթ իտէր։

ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷ (ԲԱՐԱՇԱՄ) ԽԱԹԸ

(15 կէնտրէ պէր էֆրա օլընան ոէֆէր)

[Հէր 15 կիւնտէ պէր] Ճումա էրթէսի կիւնլերի Սթամպօլտան հարբէթ իտուպ Կէլիպօլու, Զանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատոս, Ռոտոս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարսապլուսը Շամ, Պէյրութ, Յաֆա, Բորտոխտ վէ Իսքէնտէրիյէ հարբէթ իտէր։

ՍԻԼԱՆԻՊ ԽԱԹԸ

(Հաֆթաոտ դէր էֆրա օլընան ոէֆէր)

Ճումա կիւնլերի Տէրսաատէթտէն հարբէթլէ Կէլիպօլու, Զանագգալէ, [չօգ տէֆա Լէմնոս], Այնօրոզ վէ Սէլանիկէ կիտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԽԱԹԸ

Հաֆթաոտ իւչ տէֆա Տէրսաատէթտէն վէ Մուտանիատան հարբէթ իտուպ Կէմլիյէ վէ Արմուտլրյա տախի ուղրար։

Տէրսաատէթտէն Ճումա, բազար վէ սալը կիւնլրի հարբէթ իտէր։

ԻԶՄԻՏ ԽԱԹԸ

Հաֆթաոտ իւչ տէֆա Սթամպօլտան վէ Իզմիտտէն հարբէթ իտէր, վէ Տարբաճ, Գուբտանասալ, Եալրվա վէ Սէքբանա տախի ուղրար։ Տէրսաատէթտէն բազար էրթէսի, չարշէնպէհ վէ Ճումա կիւնլերի ազիմէթ իտէր։

ՊԱՆԵՐՄԱ ԽԱԹԸ

Հաֆթաոտ իքի տէֆա Տէրսաատէթտէն վէ Պանտրբմտան հարբէթ իտէր։ Տէրսաատէթտէն Ճումա վէ չարշէնպէհ կիւնլերի ազիմէթ իտէր։

ՄԷՍԱԺԲՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՖՐԱՆՍԷԶ

բօսթա վաբօրլարը

Մէսաժբրի իտարէսի՝ Տէրսաատէթ վէ Մարսիլիա արասընտա իշլէթտիկի բօսթա վաբօրլարընն թարիֆասընտա պու քէրրէ պէրվէճճէ աթի պաղը թաատիրի իճրա իթմիշ տիր։

Վաբօր Մարսիլիատան Տէրսաատէթէ քէմանֆիսասպը հէր Ճումա էրթէսի ադշամլարը հարբէթի իտուպ, յուլիս 28էն իհիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը՝ պիր հաֆթա Շիրա վէ Զանագգալէսինէ վէ օգոստոս 4էն իհիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը տա էրթէսի հաֆթա Շիրա, Իզմիր, Սէլանիք, Գավալա, Բօրլակօս վէ Զանագգալէսինէ ուղրար տը։

Քէզա Տէրսաատէթտէն Մարսիլիայա հէր բէնճէշնպէհ կիւնլերի ադշամ սաաթ 4տէ վաբօր հարբէթ իտուպ, օգոստոս 16ան իհիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը՝ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր, Սէլանիք վէ Շիրայա ուղրար, վէ օգոստոս 23էն իհիպարէն թային օլընան բօսթա վաբօրը օ պիր հաֆթա ուղրտա Զանագգալէ թարիգիլէ Մարսիլիայա կիտէր։

Օն պէշ կիւնտէ պիր Իզմիրտէ, Սուրիայա կիտէն վաբօրլա թէէսատիւֆ վուգու պուլուր։

Մէսաժբրի Մարիթիմ վաբօրլարը.յա Ֆրանսա շրմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարբէթլէրի եէքտիկէրէ թէէատիւֆ իտէր։

Իսթէք օլունըգտա Մարսիլիա վէ Լիվոնտա թէվգգուֆ իտէպիլ.մէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզէ գատար պիլէթլէրին ֆիյատը թէնզիլ իտուպ, 1ինճի մէվգը 380 վէ 2ինճի մէվգը 274 ֆրանգ տրը։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլիատան կէլէն բօսթալար իւչ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր բէրրէ ճումա էրթէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ադշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարբէթ իտէր, վէ կէրէք աղիմէթտէ վէ կէրէք ավաէթտէ մունթազամն Սամսուն, Ֆիրասուն, Թրաբզոն վէ Պաթում խաբէլէրինէ, վէ զայրը մէճպուրի սուրէթտէ իւնեէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինոպ վէ Խէպզլու իսքէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամպօլա չարշէնպէհ սապահրը միւվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլիատան վիւրուա խուէն բօսթալար իւչ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունը.

Զարշէնպէհ կիւնլերի սապահ ալաֆր. սաաթ 8տէ հարբէթ իտէր վէ բէնճէշնպէհ կիւնլերի Օտէսայա վաբրլ օլուր։ Օտէսատան բազար կիւնիւ հարբէթ իտուպ, բազար էրթէսի Տէրսաատէթէ միվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար էրթէսի կիւնլերի ադշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարբէթ իտուպ, էնամի ազիմէթտէ սուրէթը մունթազամէտ Գուրկաղ, Սինէ, Կալաց վէ Իպրայիլ, վէ ավտէմատ Կալաց, Սիւնէ վէ Քիւրթէնճէյ ուղրար վէ սալը կիւնլերի Տէրսաատէթէ վաբրլ օլուր։

ԽԱՔՏԻՎԱԾՔ ՎԱԳՕՔԼԱՔԸ

ԻՏԱԼԻՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիրաթ բօսթաը.

Լոգոս գաբատանը թահսիր գօմանատասընտա Պէհէրա նամ վաբօր 1500 թոնէլաթօ համուլէսինտէ վէ 150 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ապաքանկա օգոստոսը 22ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ էշլէնտէն սոնրա սրաթը. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ՉԱՆԱԳԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԼՅԷ օղպայարագ բազար էրթէսի սապահլէյրն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։

Նէօճու պիլէթլէրի ֆամիլեասա վէ կիսպիպ կէլէ այլնտրգաս, թէնզիլը ֆիյատլա ֆիւրուխթ օլունուր։

Վաբօրաս պիրինճի սընըֆա սուֆրա թաղըմը, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ խբամէթճի գաբատը վար տրը։

Սենէ բօսթահ մէգքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ հէր չարշէնպէհ սապահընը հարբէթի իտէն Պէրլէյէրիւշ շամ վաբօրլարը սօղրու ԵԱՖԻ.յա հարբէթի իտուպ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷՆ 44 սաաթտա ՊԻՏԻՐՈՒԹա վաբրլ օլուր, վէ ԹԱԳԱԼՈՒՍ. ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆա ուղրար։

Բօսթահ մէգքիւրընը Դրբմզզը տէՀիպէ իշլէ.ղէն վաբօրլարը հէր Ճումա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթա չանթասարընը միվասէլէթիտէն սոնրա Սիվէյիշտէն հարբէթէթ, ձիճտտ, Սուաքիմ, Մասուա, Հիւսէյյուս վէ Ամէն իսքէլէլերինէ ուղրար։

Նէօճու, մալ վէ էմանէթի Եւրէբէմէք իսթէչէյէր՝ Սթամպօլտա Լամն Լամիւնտ դէօբրիս պաշընտա Սեէն Վալիտ խանընտա գումբանտան մէգքիւրընն ամէնդիխանէսինէ միւրաճաաթ էթմէկի տրրէր։

Պենէֆիշ շիպիմի [Թօզէ տը Վիսլէթ] տերմինն եումուշագլրգ վէ թէմիզլիկինի պագը սագլայրպ, հավաճա օրտա ֆէնարգրպատան սա տէրիկի մուհաֆազա իտէր։

Զամպոտ շիպիմի [Թօզէ տը Լի] եեւզլէրէ թապիի պիր պէյյազլրգ մէրմէր կիպի պիր թէմիզլիք վէ ճազպէկի պիր կիւզլիք վերրը։

Կիւլ շիպիմի [Թօզէ տը Թօզ] տերմինն կիւլ բէնկինէ պիր բէնճագ, վէ սիմոյէ պիր լէ.թապէթ վերրը։

Գէրմրզը Կիւլ շիպիմի [Թօզէ տը Թօզ Բուժ, քի եարրրզ եանագլարա մահասուս օլարագ միւճէտտէտէն քէշճի ու իրիթիրա օլունմըշ տրը] եալընրզ պիր տէֆա հոֆիֆճէ գուլլանըլմագտա, թէնէ զայէթ կիւզել վէ զայէթ թապիի պիր գրբմրզը բէնք վերրը։

Պիրիմ Թօզէլէրիմիզ վասէթմասը.յա սիմոյէ կէլէն հիւանիւ ճէմալ բէք թապիի պիր սուբեթտ պուլունարընդան, էն միւտագիրի կեօզլէր պիլէ պունդն սանամբէա եաբըլմըշ օլտա.ընը ֆարգ իտէմէզ։

Խաթէք իտէն գատրիլարա վերիմէք իւզրէ տէբօզիթօլարտա մէգքիւբ Թօզէլէրին իսթիմլիճէ տտիր միւեթէլիֆ լյուսնլարտա մուֆասսալ թարիֆնամէլէր մէվճուտ տրը։

Պէզիրգը տէբօզիթօսը՝ Պէյօղլընտա Տօղրու եօլտա Ադամամիսինտէ 169 Նումէրօյը Տէլլա-Սուսան եէզախանէսի տիր։

Գալաթատա Գարաքէյտէ Գալաթօրիտիս էշզախանէսի։—Զինճիրլի խան գարշրընտա Վիճէլիս Թօպէրի Պէհար էշզխ։— Պէպէքտէ Ա. Բալատաբի էշզխ։— Եէնիքէյտէ Ֆ. Պարօճէնի էշզխ։— Թարապիտատա Ս. Ադամօղուլօ էշզախանէսի։— Պէշիկտաշտէ Մավրիքէտես էշզախանէսի։— Ուսսիւտարտա Ս. Նօղրլրուլօ էշզախանէսի։— Գասրքէոյտէ Մօսատատա Անթիբես էշզխ։—Պէշիկտաշ Ատատա Իզմիրճիրին Ֆրանսրզ էշզխ։—Հէ լոպէ.լիտ Թօմատէս էշզխ։— Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընտա Իբրի Գասրուլը էշզխ։— Ճըզալ Օղլունտա Ֆ. Թէրճիման էշզխ։— Սարաճխանէտէ Ֆօճատ.ի էշզխ։—Սամանիատա Ճիօվանէ Իսաիս էշզխ։— Մաչրիբէօյտէ Պաղչէ Ազտամա Ֆ. Տէմիրբէ էշզխ։— Ֆէնէրատէ Թօմատէս էշզխ։— Խոսաբէօյտէ Գիլիսէ Ճասակսիտէ Ն. Տէմիթբիտատես էշզխանէսի։

GRANDS MAGASINS

DE

LOUVRE

ԼՈՒՎՐԸՆԸ

ՊԱՕՅԻՒԳ ՄԱԳԱԶԱԼԱՐԸ

Պէյօղլը-Նոպա Տօղրու Եօլտա Լոֆը Հաճօթօ-լը Սարլըճընա Ն. 7 վէ 8

Մէկվիմին կիւզէրանը ճիհէթիլէ մէվճուտ էմթասանը ֆիրուխթը իլանը տրը։

Լուվր մագազասը՝ գեսպ իթթիկի չէօհրէթի մուհաֆազա իթմէք վէ տահմին եէնի էմթասա պուլընտրմագ իթթիյասընտա պուլունտրպընտան, պու տէֆա մէվճիմին կիւզէանը ակվգիյէ մէվճուտ էմթասանը պիր այ զարֆընտա էյտէն դրգարմագ արզսըսընտա պուլունտրը ճիհէթէ, ասլ ֆապրիգա ֆիյաթրընտան տուն պիր ֆիյաթա ֆիրուխթ իտեճէկինի մուէթէրեմ մուշթերիլէրինի իլան իթմէսինի վազիֆէ ատտ իտէր։

Էշեսի մէգքիւրէ՝ իրէք վէ եուն գումաշլարը, ֆուլար, պէնկիր, կրբանտի, մուտրէ, պամթիճա, քէթէն պեզի, զէֆիր, Նիմ Հազը գօմթիմէր, պրօտի, տանթէլա, վալան, թիւլ, գաչն, շերիթ, մոթիճ, գրտաէլա, շեմիրէ, եեէլբագէ վէ սարիրտէն իպարէթ տիր։

Պու ֆըրսասատ իսթիֆատէ իթմէկլերինի մէգքիւբ մագազալարդն սահիպի միշթերիլերինի թագվիրէ իտէր։

Ն. ԹԻՊԼԻՐԻՈՍ Վ.Ֆ ԳՈՒՄԲ.

Էշեանդն ֆիրուխթը էանարտնտա ֆիրթիխաղ իթմէք իչին եօրնէքլերին։ Եվլէրէ կէօնտէրիմէյէրէկի իլավէթէն պէյան ու իհթիար օլունը։

ԳԱԼԱԹԱՅԻ

ԶԻՅԱՆՈՒԹԻՆ ԿԻԻԶԷԼԼԷՆՄԷՔ ՈՒՍՈՒԼԻ

Եւեզլէրտէ սրթրզ նէ լէքէ, նէ սէրթլիք վէ նէ եարզդ օլմայանագ տրը։

Ալիբրանտի իսթիրաբէրտէի օլան շէպիմիէրտէն [ռօզէ] եալընրզ պիր տէֆա իսթիմալ օլունտրգտա, թէն իւզէրինտէքի հէր էքսիքլիք ունը վահճիտտէ գայպ ու տէֆ օլուր, վէ թէն միւթէնասիպ պիր կիւզէլլիք վէ միւքեմմէլ պիր բէնք քէսպ իտէր։

Պենէֆիշ շիպիմի [Թօզէ տը Վիսլէթ] տերմինն եումուշագլրգ վէ թէմիզլիկինի պագը սագլայրպ, հավաճա օրտա ֆէնարգրպատան սա տէրիկի մուհաֆազա իտէր։

Զամպոտ շիպիմի [Թօզէ տը Լի] եեւզլէրէ թապիի պիր պէյյազլրգ մէրմէր կիպի պիր թէմիզլիք վէ ճազպէկի պիր կիւզլիք վերրը։

Կիւլ շիպիմի [Թօզէ տը Թօզ] տերմինն կիւլ բէնկինէ պիր բէնճագ, վէ սիմոյէ պիր լէ.թապէթ վերրը։

Գէրմրզը Կիւլ շիպիմի [Թօզէ տը Թօզ Բուժ, քի եարրրզ եանագլարա մահասուս օլարագ միւճէտտէտէն քէշճի ու իրիթիրա օլունմըշ տրը] եալընրզ պիր տէֆա հոֆիֆճէ գուլլանըլմագտա, թէնէ զայէթ կիւզել վէ զայէթ թապիի պիր գրբմրզը բէնք վերրը։

Պիրիմ Թօզէլէրիմիզ վասէթմասը.յա սիմոյէ կէլէն հիւանիւ ճէմալ բէք թապիի պիր սուբեթտ պուլունարընդան, էն միւտագիրի կեօզլէր պիլէ պունդն սանամբէա եաբըլմըշ օլտա.ընը ֆարգ իտէմէզ։

Խաթէք իտէն գատրիլարա վերիմէք իւզրէ տէբօզիթօլարտա մէգքիւբ Թօզէլէրին իսթիմլիճէ տտիր միւեթէլիֆ լյուսնլարտա մուֆասսալ թարիֆնամէլէր մէվճուտ տրը։

Պէզիրգը տէբօզիթօսը՝ Պէյօղլընտա Տօղրու եօլտա Ադամամիսինտէ 169 Նումէրօյը Տէլլա-Սուսան եէզախանէսի տիր։

Գալաթատա Գարաքէյտէ Գալաթօրիտիս էշզախանէսի։—Զինճիրլի խան գարշրընտա Վիճէլիս Թօպէրի Պէհար էշզխ։— Պէպէքտէ Ա. Բալատաբի էշզխ։— Եէնիքէյտէ Ֆ. Պարօճէնի էշզխ։— Թարապիտատա Ս. Ադամօղուլօ էշզախանէսի։— Պէշիկտաշտէ Մավրիքէտես էշզախանէսի։— Ուսսիւտարտա Ս. Նօղրլրուլօ էշզխանէսի։— Գասրքէոյտէ Մօսատատա Անթիբես էշզխ։—Պէշիկտաշ Ատատա Իզմիրճիրին Ֆրանսրզ էշզխ։—Հէ լոպէ.լիտ Թօմատէս էշզխ։— Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընտա Իբրի Գասրուլը էշզխ։— Ճըզալ Օղլունտա Ֆ. Թէրճիման էշզխ։— Սարաճխանէտէ Ֆօճատ.ի էշզխ։—Սամանիատա Ճիօվանէ Իսաիս էշզխ։— Մաչրիբէօյտէ Պաղչէ Ազտամա Ֆ. Տէմիրբէ էշզխ։— Ֆէնէրատէ Թօմատէս էշզխ։— Խոսաբէօյտէ Գիլիսէ Ճասակսիտէ Ն. Տէմիթբիտատես էշզխանէսի։